

FR 2-22 / 94-100

EN 6-14 / 23-33 / 94-100

DE 6-14 / 34-45 / 94-100

ES 6-14 / 46-57 / 94-100

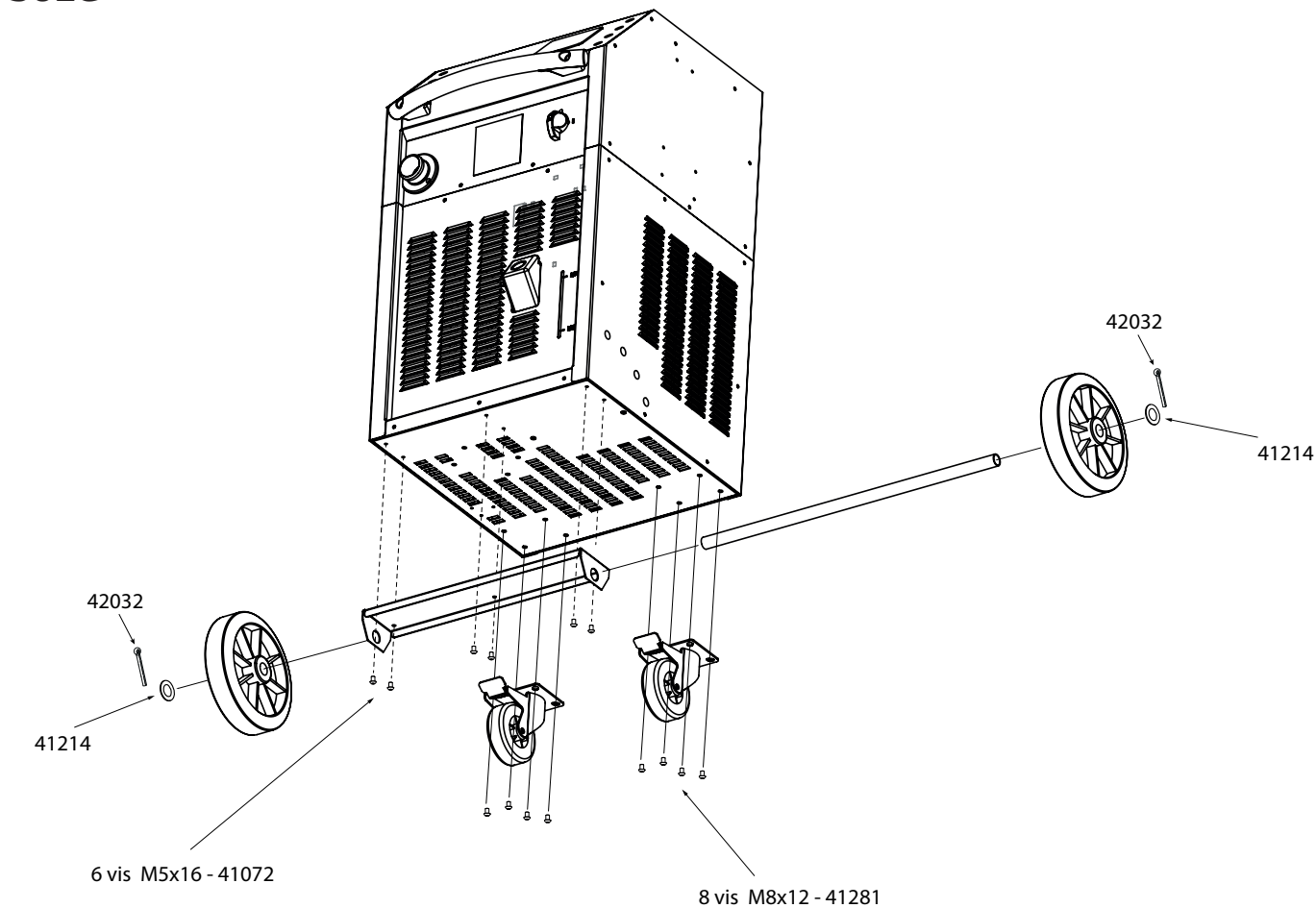
RU 6-14 / 58-69 / 94-100

NL 6-14 / 70-81 / 94-100

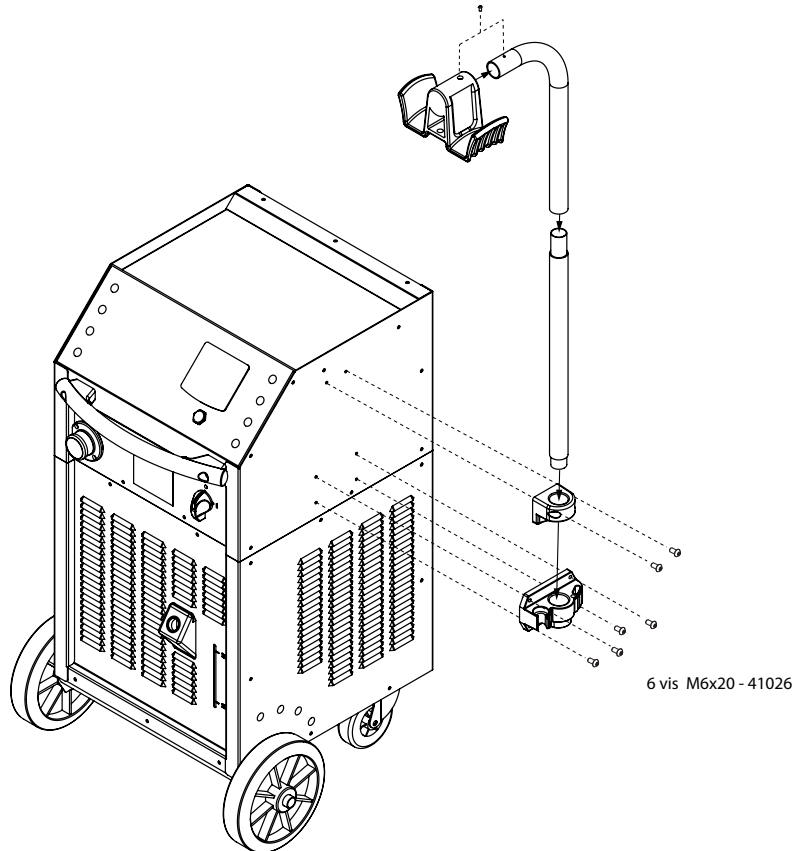
IT 6-14 / 82-93 / 94-100

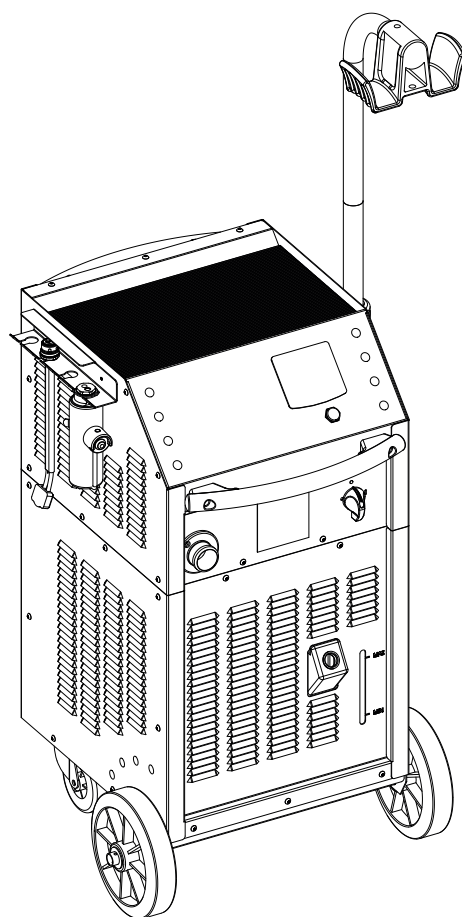
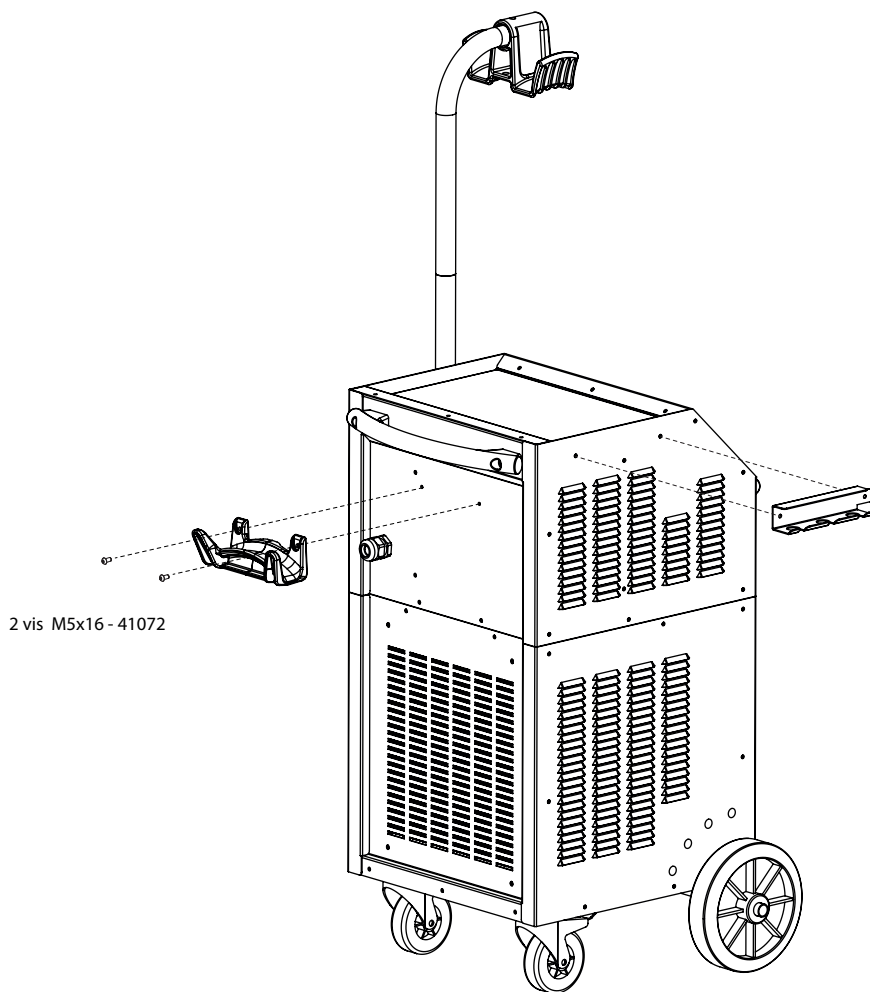
POWERDUCTION 37LG / 39LG / 50LG

50LG

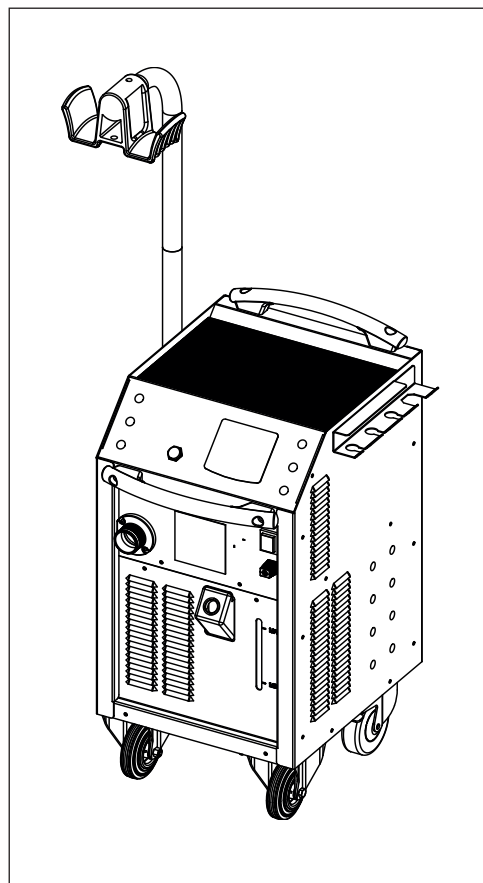
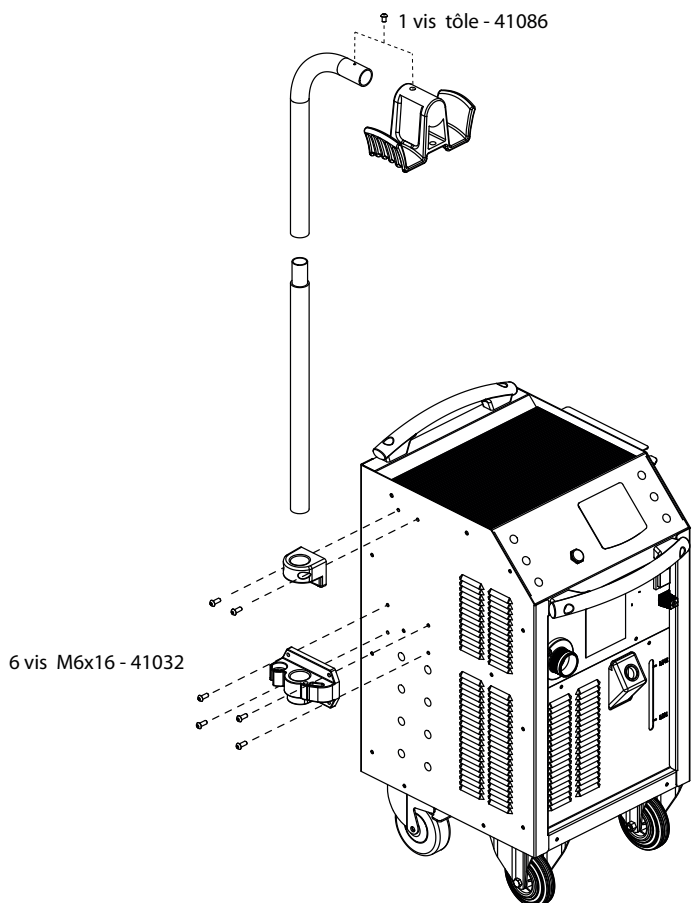
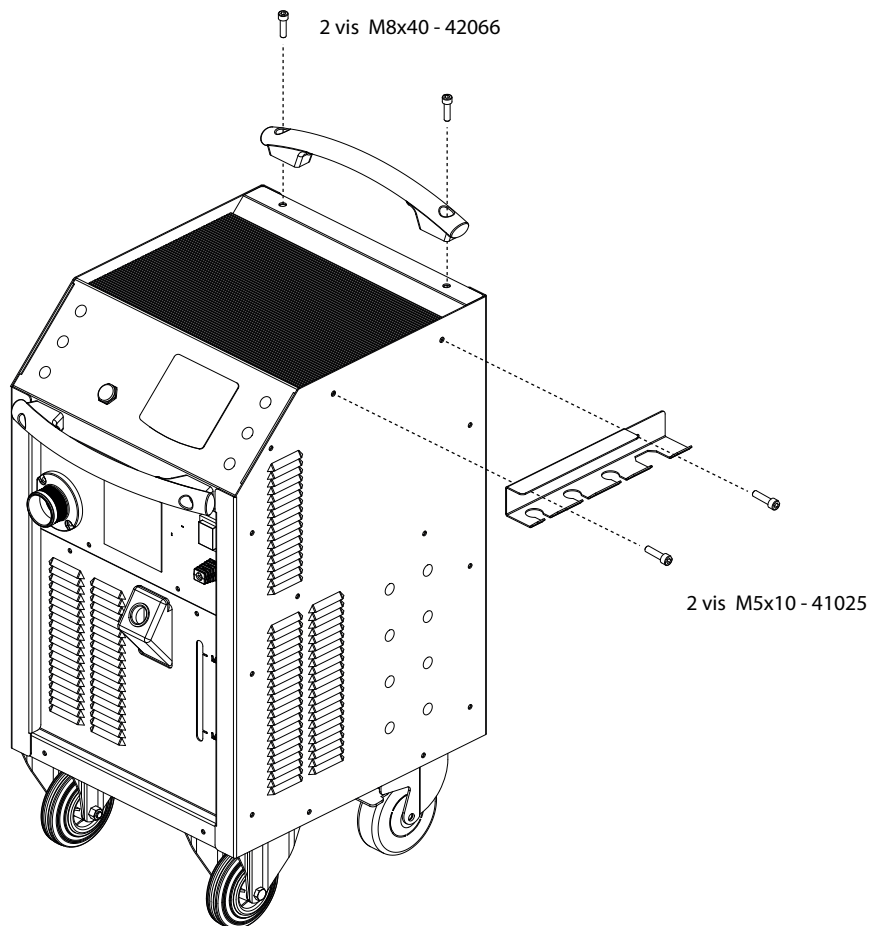


1 vis tôle - 41086

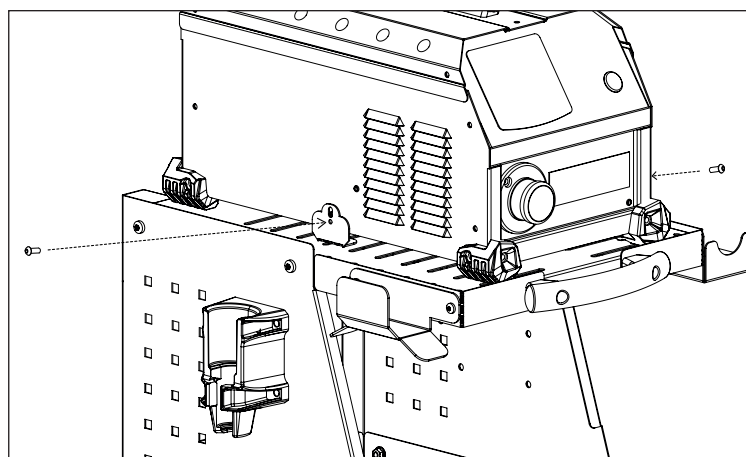
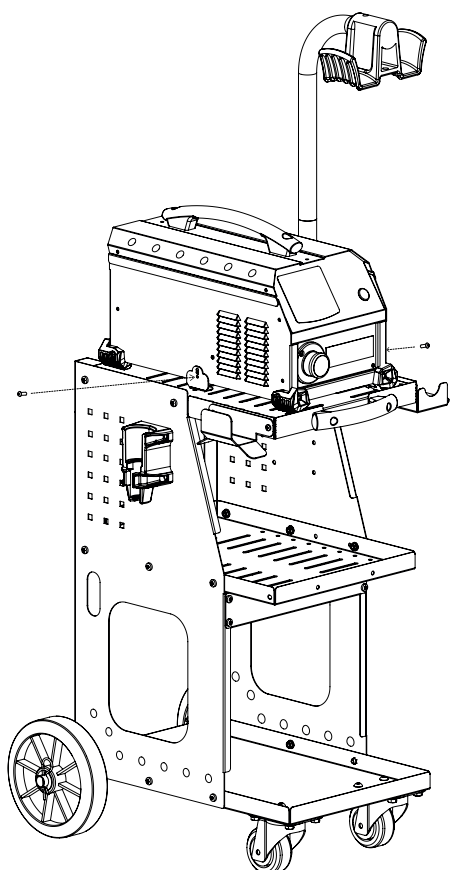
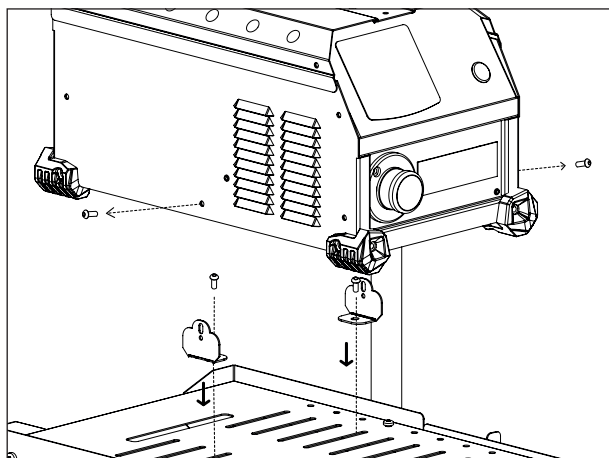
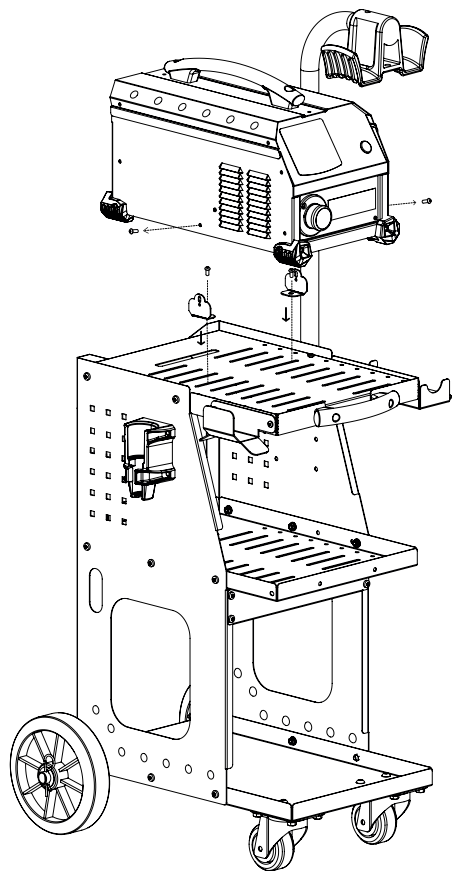




39LG

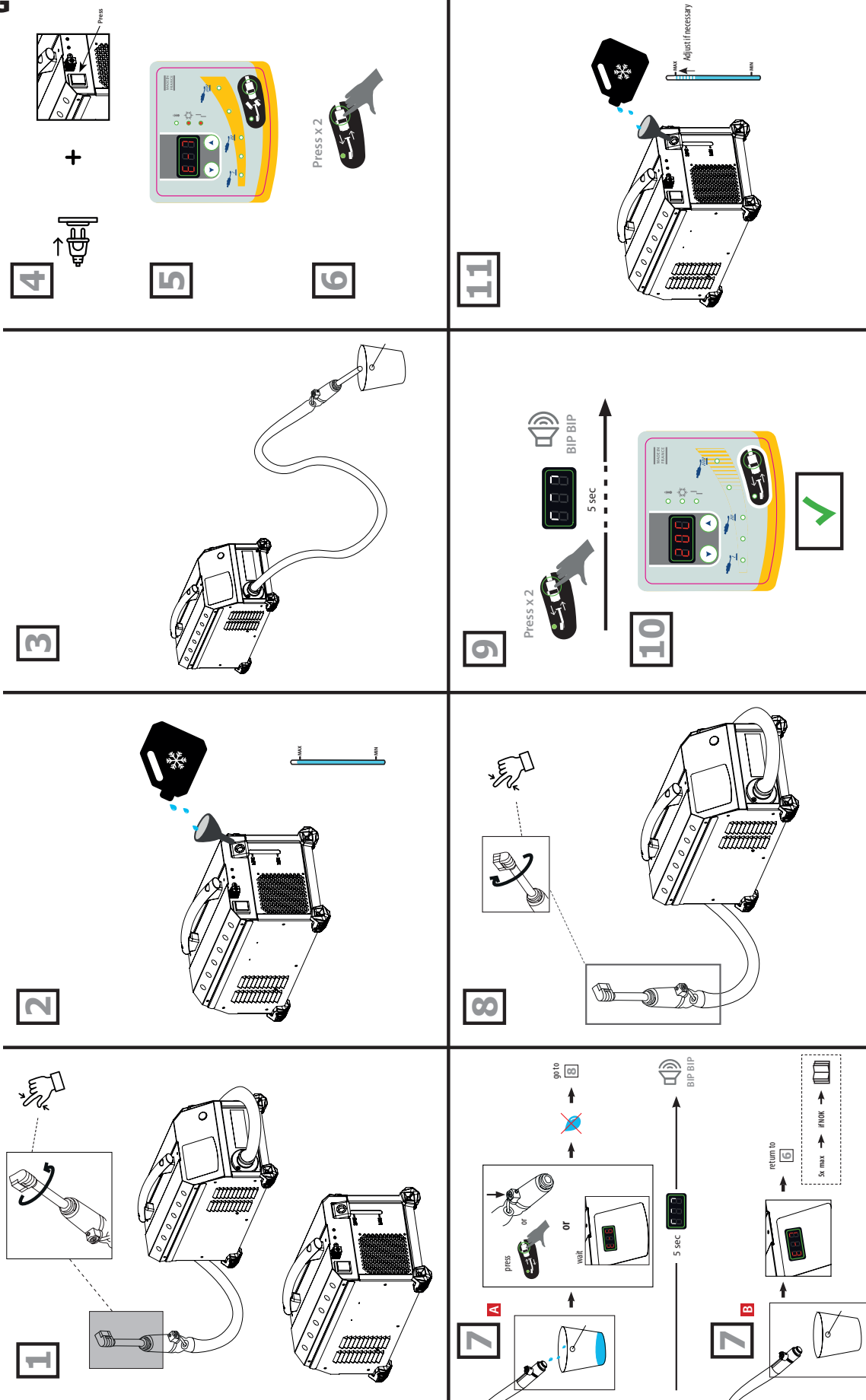


37LG (si option chariot / if trolley option)

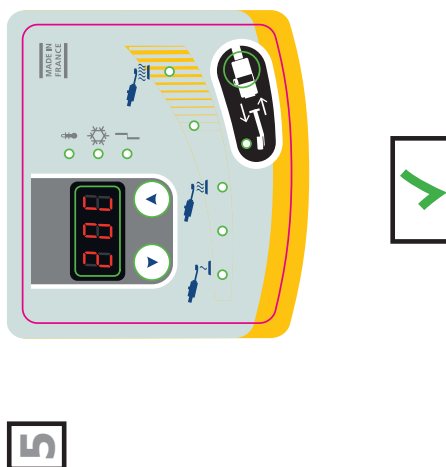
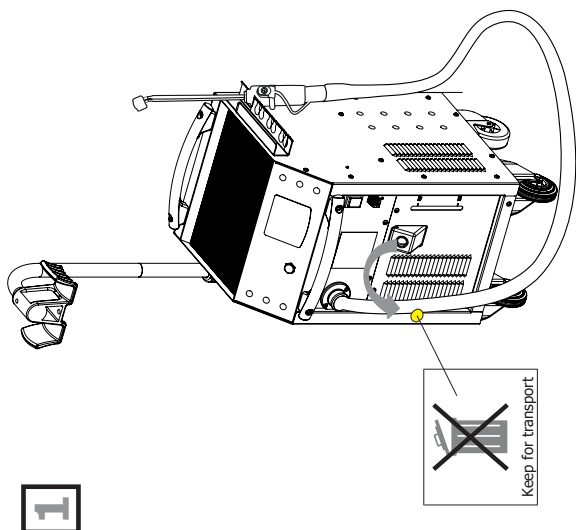
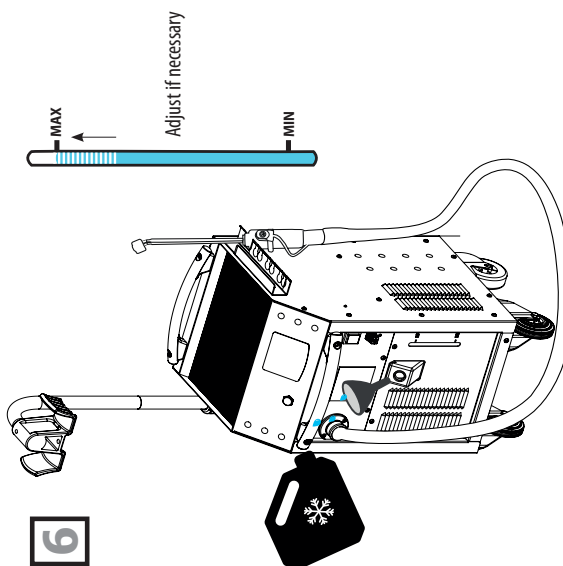
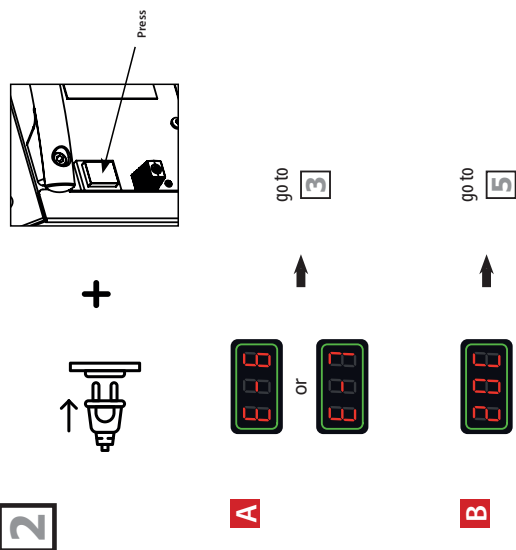
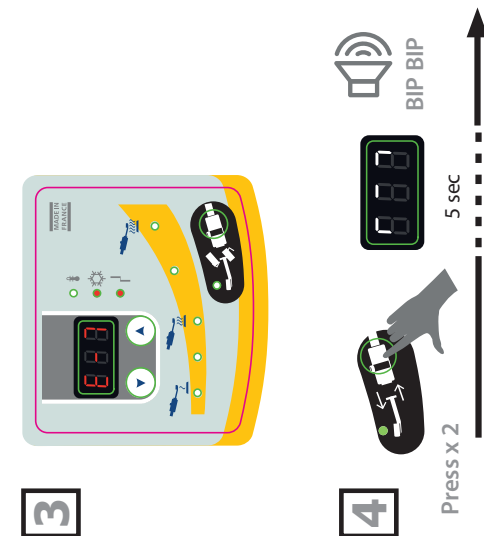


MISE EN EAU DU RÉSERVOIR / IMPOUNDMENT OF THE RESERVOIR / BEWÄSSERUNG DES SPEICHERS / RIEGO DEL EMBALSE / ПОЛИВ ВОДОХРАНИЛИЩА / BEWATERING VAN HET RESERVOIR / IRRIGAZIONE DEL SERBATOIO

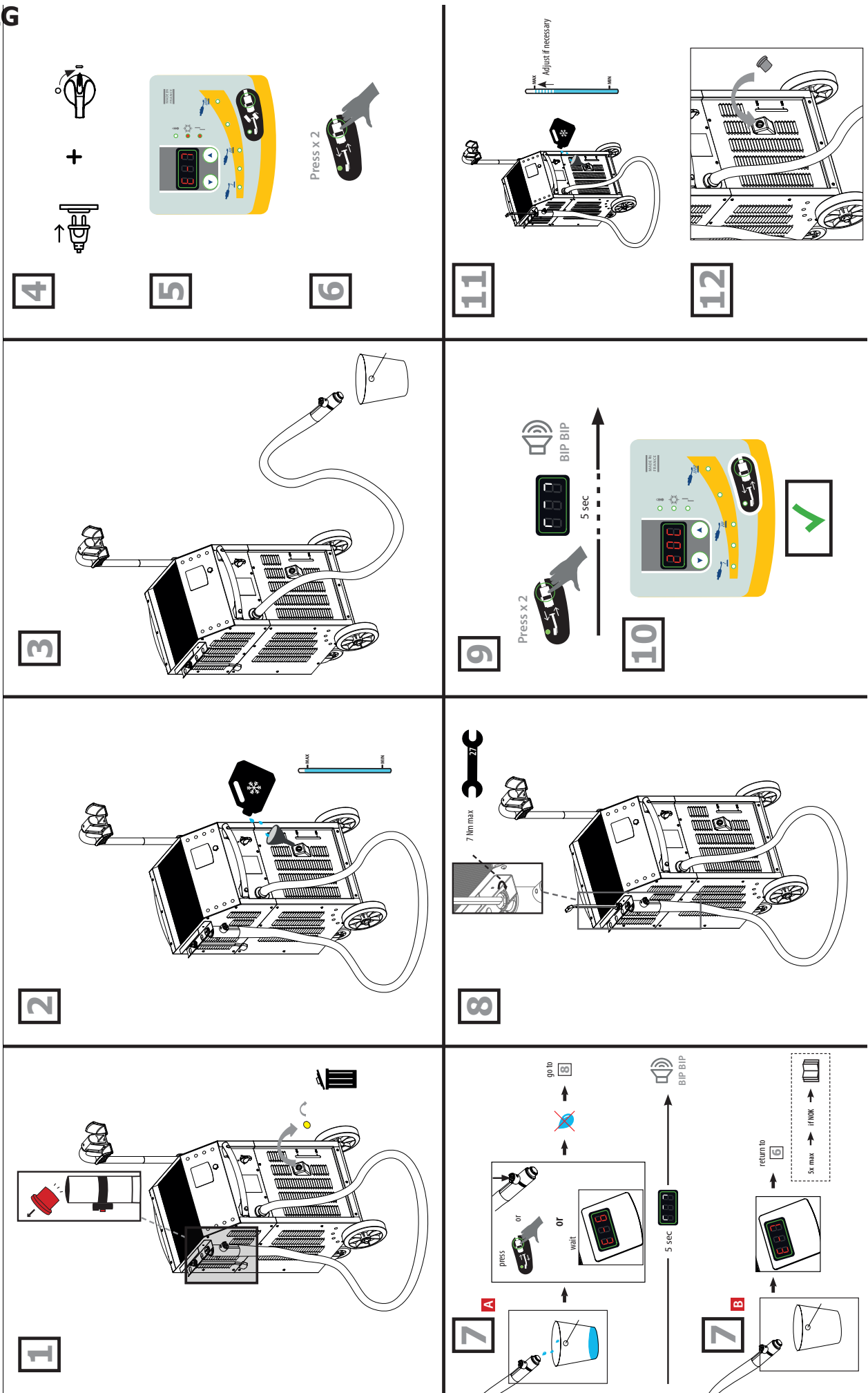
37LG



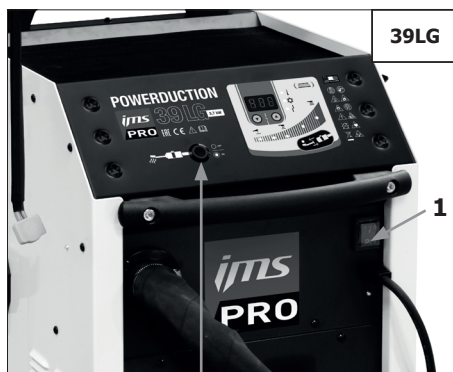
39LG



50LG

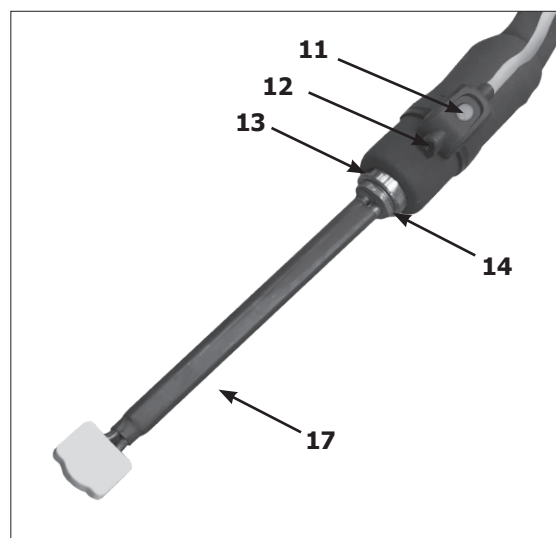
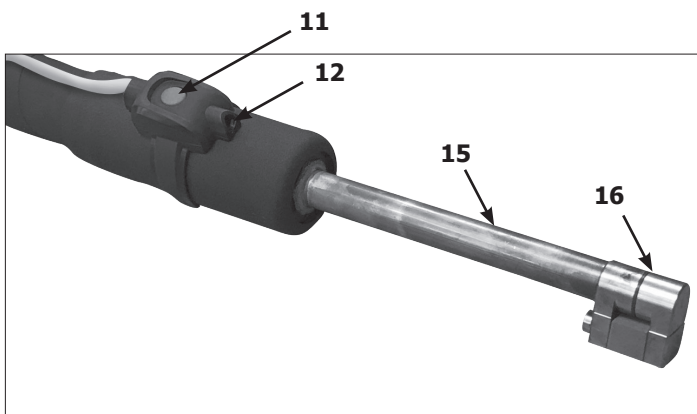
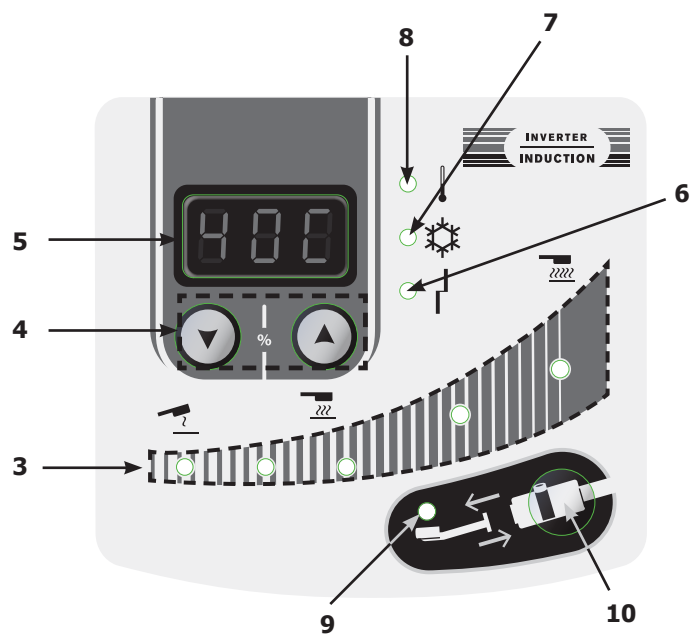


I



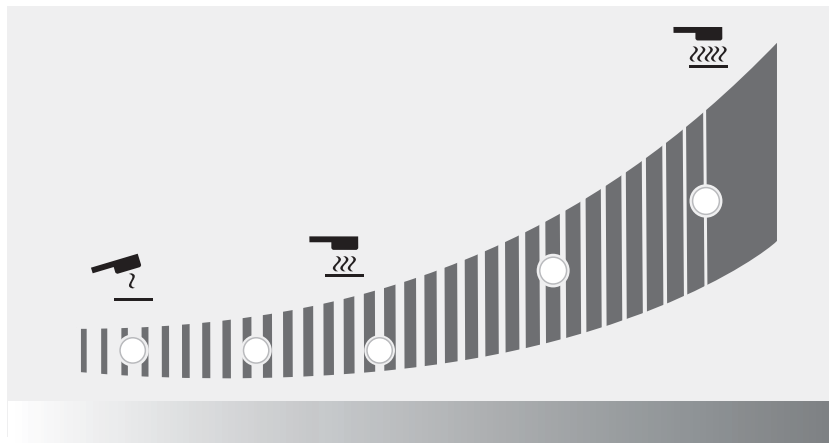
2 1

2 1



II

Réaction des témoins lumineux / Reaction of the indicator lights / Reaktion der Kontrollleuchten / Reacción de las luces indicadoras / Реакция индикаторных ламп / Reactie van de indicatielampjes / Reazione delle spie luminose



État du voyant / Indicator status / Indikatorstatus / Estado del indicador / Состояние индикатора / Indicatorstatus / Stato dell'indicatore	
	Allumé / Light on / Licht an / Luz encendida / Освещать / Oplichten / Luce accesa
	Cignote lentement / Flashing slowly / Blinkt langsam / Parpadea lentamente / Мигания медленно / Knippert langzaam / Lampeggia lentamente
	Cignote rapidement / Flashing quickly / Blinkt schnell / Parpadea rápidamente / Мгновенно вспыхивает / knippert snel / Lampeggia rapidamente
	Éteint / Off / Aus / Aragado / Выключен / Uit / Spento

%	Puissance (W) / Power (W) / Leistung (W) / Potencia (W) / Мощность (W) / Vermogen (W) / Potenza (W)							
	37LG	39LG	50LG					
10	800 W		1 kW					
20	1 kW		1,5 kW					
30	1,25 kW		2 kW					
40	1,5 kW		2,5 kW					
50	1,75 kW		3 kW					
60	2 kW		3,5 kW					
70	2,5 kW		4 kW					
80	3 kW		4,5 kW					
90	3,5 kW		5 kW					
100	3,7 kW		5,2 kW					
Hi	--	3.7 kW	5,2 kW					

	- lors de la sélection de la puissance - when selecting the power. - bei der Auswahl der Leistung. - al seleccionar la potencia. - при выборе мощности. - bij het selecteren van de stroomvoorziening. - quando si seleziona la potenza.
	- lorsque la chauffe est active. - when the heating is active. - wenn die Heizung aktiv ist. - cuando la calefacción está activada. - когда отопление- wann der verwarming actief is. включено. - quando il riscaldamento è attivo.

VEILIGHEIDSINSTRUCITES

Deze gebruikershandleiding bevat aanwijzingen voor het gebruik van uw apparaat en de veiligheidsmaatregelen die in acht genomen moeten worden. Leest u deze handleiding alstublieft aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar de handleiding als naslagwerk. Voor het in gebruik nemen van het product moeten deze instructies gelezen en goed begrepen worden. Voer geen wijzigingen of onderhoud uit die niet in de handleiding vermeld staan. Geen enkel lichamelijk letsel of schade, veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding, kan verhaald worden op de fabrikant van het apparaat. Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een gekwalificeerd persoon, die u kan helpen het apparaat correct te gebruiken. Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt voor het verwarmen van ijzerhoudende materialen binnen de grenzen die op de apparatuur en de handleiding zijn aangegeven. De veiligheidsvoorschriften moeten gerespecteerd worden. In geval van onjuist of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Elk ander gebruik, niet vermeld in deze handleiding, is strikt verboden, en mogelijk gevaarlijk. Het apparaat is semi-automatisch en vereist de aanwezigheid van een gebruiker.



Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of personen met gebrek aan ervaring of kennis, alleen als ze onder voldoende toezicht staan of als ze de instructies voor het veilig gebruik van het apparaat hebben ontvangen, en als de bestaande risico's goed begrepen zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat door de gebruiker mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn.

Bedek het apparaat niet.

Brand- en ontploffingsgevaar!

- Een accu die opgeladen wordt kan explosieve gassen uitstoten.
- Gebruik het apparaat niet in een explosie-gevaarlijke omgeving.
- Houd spuitbussen en andere houders die onder druk staan op voldoende afstand van de inductie-verwarming apparatuur.

Waarschuwing : risico hitte en vlammen

- De onderdelen en de hechtmiddelen niet oververhitten.
- wees waakzaam voor brand, zorgt u ervoor dat er een brandblusser in de buurt is.
- Plaats het apparaat niet op, of nabij brandbare oppervlaktes.
- Plaats het apparaat niet dichtbij ontvlambare stoffen.

**Let op! Zeer heet oppervlak. Kan brandwonden veroorzaken.**

- De onderdelen en de apparatuur die heet worden kunnen brandwonden veroorzaken.



- Raak de opgewarmde onderdelen niet met blote handen aan.
 - Wacht tot de onderdelen en de apparatuur afgekoeld zijn alvorens deze aan te raken.
-
- Let u erop dat sieraden (in het bijzonder ringen) of metalen voorwerpen niet dichtbij het inductie-systeem en de inductor komen tijdens het opwarmen.
 - Verwijder alle sieraden en andere metalen voorwerpen van uw lichaam, voor u dit apparaat gebruikt.
 - Personen met metalen implantaten in het lichaam mogen dit apparaat niet gebruiken.
 - Bij brandwonden, grondig en met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Gevaarlijke dampen en gassen

- Houd uw hoofd verwijderd van rook, adem de dampen niet in.
- Wanneer er binnen gewerkt wordt, de werkruimte goed ventileren en/of een luchtafzuigsysteem gebruiken om dampen en gassen te evacueren.
- Verwarming door inductie van sommige materialen, hechtmiddelen en vloeistoffen kan dampen en gassen produceren. Het inademen van deze dampen en gassen kan gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Bijvoorbeeld : het opwarmen van urethaan doet het gas waterstofcyanide vrijkomen, dat dodelijk kan zijn voor mensen.
- Gebruik, wanneer er onvoldoende ventilatie is, een goedgekeurde adembescherming.
- Lees de hygiënevoorschriften en de veiligheidsinstructies van de producten (MSD) en de instructies van de fabrikant wanneer u werkt met hechtmiddelen, vloeistoffen, metalen, verbruiksartikelen, coatings, reinigingsmiddelen en afbijtmiddelen.
- Gebruik het verwarmingssysteem niet op onderdelen die ontvet worden, of onderdelen die worden gespoten. Het opwarmen kan een reactie met de dampen veroorzaken en zeer giftige en irriterende gassen doen ontstaan.
- Er mag alleen in beperkte ruimtes gewerkt worden als deze voldoende geventileerd worden, of wanneer er een goedgekeurde adembescherming gebruikt wordt. Er moet toezicht gehouden worden door een gekwalificeerd persoon. De dampen en de gassen die vrijkomen tijdens het opwarmen kunnen de zuurstof in de lucht vervangen en een ongeluk of de dood veroorzaken. Verzekert u zich ervan dat de ingeademde lucht van goede kwaliteit is.
- Metalen zoals gegalvaniseerd staal, bekleed met lood of cadmium, kunnen alleen verwarmd worden wanneer de bekleding verwijderd is van het te verwarmen oppervlak, wanneer de werkplek voldoende geventileerd wordt en als er, indien nodig, met een goedgekeurde adembescherming wordt gewerkt. Gietstukken en alle metalen die deze elementen bevatten kunnen giftige gassen vrijgeven als ze worden oververhit.
- Raadpleeg de MSD voor informatie over de temperaturen.



Waarschuwing : elektrisch gevaar



Let op! Sterk magnetisch veld. Draggers van actieve of passieve implantaten moeten worden geïnformeerd.

Geen enkele aanvullende beschermingsmaatregel is vereist wanneer het apparaat alleen gebruikt wordt. In andere gevallen kunnen beperkingen en/of beveiligingsmaatregelen kunnen nodig. Tijdens een onderhoudsbeurt moeten de veldsterktes gecontroleerd worden, voordat het materiaal weer in werking wordt gesteld.



Breng, wanneer het apparaat in werking is, nooit de inductor dichtbij het hoofd of de vitale organen.



Waarschuwing : optisch stralingsgevaar wanneer de opgewarmde metalen elementen een smeltpunt bereiken.



Draggers van een pacemaker mogen niet in de buurt van het apparaat komen. Risico op storing van het functioneren van pacemakers in de buurt van het apparaat. Raadpleeg een arts, voordat u zich in de buurt van een inductie verwarmingssysteem begeeft.

Risico op wegsplattend metaal of lijm.

- Draag een goedgekeurde veiligheidsbril met zijbescherming of een veiligheidsscherm voor het gelaat.
- Draag werkkleding.
- Houd de openingen van de ventilator vrij. Raadpleeg het gedeelte «installatie» alvorens het apparaat in gebruik te nemen.



Aansluiting :

- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact.
- Deze klasse A apparaten zijn bestemd voor industrieel gebruik, en zijn niet geschikt voor gebruik in woonwijken, waar de stroom wordt geleverd door een openbaar laagspanningsnet. Het is mogelijk dat er problemen ontstaan met de elektromagnetische compatibiliteit in deze omgevingen, vanwege storingen of radiofrequente straling.



Deze apparatuur is conform aan CEI 61000-3-12.

Deze apparatuur is conform aan CEI 61000-3-11.



Onderhoud :

- Als de voedingskabel beschadigd is moet deze vervangen worden door de fabrikant, zijn reparatie dienst of een gekwalificeerd persoon, om zo ieder risico te vermijden.
- Waarschuwing ! Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voor u werkzaamheden op het apparaat verricht. De spanning en de stroom binnenin het apparaat zijn hoog en gevaarlijk.



- Als de interne zekering is gesmolten, moet deze vervangen worden door de fabrikant, zijn reparatie dienst of een overeenkomstig gekwalificeerd persoon, om zo ieder risico te vermijden.
- De kap regelmatig afnemen en met een blazer stofvrij maken. Maak van deze gelegenheid gebruik om met behulp van geïsoleerd gereedschap ook de elektrische verbindingen te laten controleren door gekwalificeerd personeel.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.
- Reinig de oppervlaktes van het apparaat met een droge doek.

Regelgeving :



- Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen.
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.
- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merkteken van overeenstemming.
- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).
- Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen.
- De verklaring C_م (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag).



Afvalverwerking :

Afzonderlijke inzameling vereist. Apparaat niet weggooien met het huishoudelijk afval.



Symbol TRIMAN :

« Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien. »

PRODUCT IDENTIFICATIE

Aan de achterzijde van het product bevindt zich een type plaatje, waarop de CE markering staat vermeld :

- Naam en adres van de fabrikant
- Productie datum
- Model
- Type product
- Voedingsspanning

Deze gegevens moeten vermeld worden bij iedere technische interventie, en bij het bestellen van onderdelen.

PRODUCT GEGEVENS

	37LG	39LG	50LG
Nominale ingangsspanning	165 V - 265 V		
Nominale frequentie	50 Hz - 60Hz		
Aantal geleiders	1 Phase + Terre		
Nominale ingangsstroom	21.2 - 13.2 A		25 - 20 A
Nominaal ingangsvermogen	3 700 W	3 700 W	5 200 W
Verwerkingsfrequentie	15-30 kHz, microprocessorgestuurd.	20-60 kHz, microprocessorgestuurd.	
Nominaal uitgangsvermogen	1 800 W	1 800 W	2 800 W
Lengte stroomkabel	2 m	6 m	8 m
Lengte van de lans	2 m	3 m	3 m
Tankinhoud	1,5 litres	7 litres	

Koelvloeistof	Speciaal laskoelmiddel 5 l (ref. 062511)	Speciaal laskoelmiddel 10 l (ref. 052246)	
Beschermingsklasse	IP 21		
Minimumafmetingen generatorset	4,5 kVA		6,5 kVA
Gewicht (mit Zubehör + Flüssigkeit)	15 kg	50 kg	70 kg
Afmetingen	45 x 28,5 x 25 cm	53 x 70 x 37 cm	88 x 59 x 59 cm
Interne zekering	-	T4 A - 250 VAC - 5x20	T4 A - 250 VAC - 5x20

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIG I, II & III)

1	Knop «toestemming opwarmen»
2	Hoofdschakelaar
3	Indicatielampje opwarmingsvermogen (1 kW - 5 kW).
4	Knoppen voor het instellen van het verwarmingsvermogen of keuze van de temperatuur-eenheid
5	Temperatuur koelvloeistof en advies
6	Lampje storing generator of inductor
7	Alarm-lampje koelcircuit
8	Lampje thermische beveiliging van de generator of van het koelcircuit
9	Lampje modus vervangen inductor
10	Aan/uit knop modus vervangen inductor
11	Lansknop : activeert het opwarmen
12	LED lampje verwarmingspunt
13	Inkeping voor sleutel 27 mm.
14	Verbinding lans. Inkeping voor sleutel 32 mm.
15	Adapter
16	Inductor
17	Inductor compleet

EERSTE INGEBRIJKNAMME

Het POWERDUCTION 50LG wordt geleverd met een 8 m lange voedingskabel, voorzien van een 32A 5-polige 50Hz/60Hz stekker. Voor een optimaal gebruik van het apparaat moet het aangesloten worden aan een elektrische installatie met een beveiliging van 32A, en beveiligd volgens de geldende normen. Het apparaat wordt geleverd met een 32A naar 16A adapter, die het mogelijk maakt de generator te gebruiken met een 16A aansluiting met een beveiliging die voldoet aan de geldende normen, voor kortere taken zoals bijvoorbeeld het loskoppelen van moeren (Zie de instructies voor het aansluiten).

De POWERDUCTION 37LG en 39LG wordt geleverd met een voedingskabel (37LG : 2 m, 39LG : 4 m), voorzien van een 16A 5-polige 50Hz/60Hz stekker.

- Plaats, wanneer het apparaat klaar is om te gebruiken, de lans op de houder.
Verwijder de dop van de lans en de dop van het reservoir.
- Vul het reservoir met Koelvloeistof tot aan het maximum niveau.
- Neem de lans en plaats deze boven een emmer.
- Sluit het apparaat aan op de netspanning.
Zet de schakelaar (1) op aan.
- Het apparaat start en schakelt automatisch over op Error 7.
- Druk 2 keer op de knop «vervangen van onderdelen» (10). De zuiveringscyclus duurt 5 seconden en wordt aangegeven door een looplichtje op de display. Een dubbel piepsignaal geeft het eind van de cyclus aan.
- Zodra de vloeistof uit de lans komt, de lans stoppen door een druk op de lansknop, de knop «toestemming opwarmen» of de knop «vervangen van onderdelen». Of : wacht totdat « E-6 » getoond wordt.
Als Error 7 wordt getoond : opnieuw beginnen vanaf stap 6 (Max 5 keer, zie correctie storing E-7).
- Schroef de inductor vast met een krachtmoment van maximaal 7 Nm.
- Druk twee keer op de knop «vervangen van onderdelen». De zuiveringscyclus duurt 5 seconden en wordt aangegeven door een looplichtje op de display. Een dubbel piepsignaal geeft het eind van de cyclus aan.
- De temperatuur van de koelvloeistof en het gewenste vermogen worden aangegeven.
- Vul indien nodig de koelvloeistof bij.
- Leg de meegeleverde dop van het reservoir in de onderdelen-doo. Het apparaat is klaar om gebruikt te worden.

Correctie storing E-7

Controleer, wanneer het probleem aanhoudt, of de pomp correct werkt, en of de kabel niet afgeknepen wordt of verstopt is.

Na het uitvoeren van 5 zuiveringscycli zonder resultaat kunt u :

- De lans boven het apparaat houden, zodat de waterbellen kunnen wegspoelen en de pomp beter op kan starten.
- Het apparaat ongeveer 30° naar de kant van de lans over laten hellen.
- Het is mogelijk om in het uiteinde van de lans te blazen. Gebruik een blazer met een doek om af te schermen, en vermijd wegschieten.
- Herstart één of twee cycli na ieder gebruik.

Controleer, wanneer het probleem aanhoudt, of de pomp correct werkt en of de kabel niet afgeknepen wordt of verstopt is.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

1. Draai de hoofdschakelaar (1) op de ON stand.
Het apparaat begint de opstartfase (duur 2 seconden).
2. Druk op de knop «toestemming opwarmen» (2) beschreven op pagina 11. Het lampje op knop (2) en het LED lampje op de lanshouder (12) gaan branden, en geven aan dat het apparaat klaar is om op te warmen.
3. Leg de inductor (13) plat op het op te warmen (deel van het) werkstuk (plaats het open deel van de ferriet tegen het op te warmen werkstuk).
4. Druk op de knop (11) op de lans om de verwarming te starten; beweeg indien nodig de spoel om een groter oppervlak te verwarmen. Twee indicatoren geven aan dat de verwarming actief is:
 - De helderheid van de LED die de spoel (12) verlicht, neemt af*.
 - Het indicatorlampje voor het minimumvermogen op de indicator voor het verwarmingsvermogen (3) knippert snel (in de HI-modus knipperen zowel de min- als max-lampjes).

- Het is mogelijk om de vermogensinstellingen te wijzigen tijdens het opwarmen.

De verwarmingssetwaarde kan op Hi worden ingesteld. Het vermogen is identiek aan de 100% modus maar de Powerduction gedraagt zich anders:

- **Bij 100%: hij draagt het deel rood en behoudt het juiste vermogen voor een paar seconden voordat hij langzaam zijn maximale vermogen bereikt.**
- **In de Hi-modus: het maximale vermogen wordt bereikt, ongeacht de toestand van de te verwarmen ruimte. Blijf zeer waakzaam, de verwarming is sterk en snel en kan het onderdeel beschadigen zonder controle over deze modus.**



- De display geeft voortdurend de temperatuur van de koelvloeistof aan (max 60°C/140°F).
- Tijdens de opstartfase functioneren de pomp en de ventilator van het koelcircuit enkele seconden, om de correcte werking te testen.
- Laat na afloop van het opwarmen het koelcircuit de inductor afkoelen, alvorens het apparaat uit te schakelen.
- De eenheid voor temperatuur van de koelvloeistof kan gewijzigd worden door het ingedrukt houden van de twee afstelknoppen (4), tot de gewenste eenheid verschijnt (" -F-" = Fahrenheit / " -C-" = Celsius). Bij het loslaten van de knoppen is de wijziging direct van kracht en wordt deze opgeslagen.



Het apparaat is dusdanig ontworpen dat de risico's, veroorzaakt door elektromagnetische velden, tot het minimum beperkt worden. Overige risico's blijven bestaan en het wordt aanbevolen om een minimale veiligheidsafstand van 30 cm te bewaren tussen de inductor en het hoofd en de romp van de gebruiker.

Standby-stand

Vanwege veiligheidsredenen schakelt het apparaat zelf, na 5 minuten non-actief te zijn geweest, de functie «toestemming opwarmen» uit. Het groene lampje «toestemming opwarmen» en het LED lampje van de lanshouder gaan uit.

Druk, om de generator weer op te starten, op de knop «toestemming opwarmen» (2), of houd de knop van de lans (11) 1 seconde lang ingedrukt.

Deze functie wordt gedeactiveerd nadat de generator 20 minuten non-actief is geweest.

Het is zo mogelijk in werkpositie te blijven, zonder dat men zich naar de generator hoeft te begeven.

CORRECT GEBRUIK VOOR EEN LANGERE LEVENSDUUR VAN DE INDUCTOR

Het verhitte metaal straalt een zeer intense warmte uit naar de inductor. De inductor wordt dus blootgesteld aan bijzonder hoge temperaturen. Wanneer het metaal donkerrood is, is de temperatuur lager dan 850°C. Wanneer het metaal helder rood / oranje wordt, is de temperatuur hoger dan 1000°C. Wanneer het metaal wit van kleur wordt, is de temperatuur hoger dan 1200°C (het kleurenbalkje hieronder is terug te vinden in kleur in de handleiding op onze internet site).

600 °C

900 °C

1300 °C

Om de levensduur van de inductor te verlengen is het belangrijk dat de temperatuur ervan rond de 850°C wordt gehouden. Tevens moet worden voorkomen dat de inductor langdurig opgewarmd wordt.

De ferrietkern in de inductor heeft een uitzettingscoëfficiënt die hoger is dan die van het mechanische omhulsel. Het excessief opwarmen van de inductor zal een wijziging in de ferrietkern teweegbrengen. De gebruiker moet te allen tijde voorkomen dat de temperatuur van de inductor te hoog oploopt.



Daarom zijn smoorspoelen verbruiksgoederen waarop de garantie niet van toepassing is.

ALARMLAMPJES

- Lampje (6) geeft een storing van de inductor of de generator aan.
 - Lampje (7) geeft een storing in de aanvoer van het koelcircuit aan.
- Lampje 8 geeft aan dat het voedingsblok in thermische beveiliging is gesteld, of dat de hoogste limiet van de temperatuur van de koelvloeistof bereikt is.

Wacht tot het lampje uit is, het apparaat kan weer opgestart worden.

Display 5 geeft error code :

Code défaut		Raison
E - 1	Knop «toestemming opwarmen» (2) blijft ingedrukt.	Kortsluiting of mechanisch geblokkeerd.
E - 2	Lanceringsknop blijft ingedrukt (11).	Kortsluiting of mechanisch geblokkeerd.
E - 3	Knoppen van toetsenbord blijven ingedrukt (9) en (11).	Kortsluiting of mechanisch geblokkeerd.
E - 4*	Intensiteit inductor te hoog of niet verenigbaar.	Defecte lans of kortsluiting inductor.
E - 5*	Intensiteit inductor te zwak	Inductor slecht aangedraaid of defecte lans.
E - 6	Te hoge toevoer >6l/min	Slang geperforeerd of afwezigheid inductor.
E - 7	Te zwakke toevoer <4l/min	Slang afgeknepen of verstopt, de pomp functioneert niet.
E - 8*	Interne storing.	Besturingskabels losgekoppeld.
E - 9	Default netwerk voltage.	De netspanning te laag is als 165 V.
- - -	Overspanningsfout.	Spanning boven 300 V sector.

**In het geval van storingen E-4, E-5 en E-8, herstart het apparaat om de storing te verhelpen.*

NB : Bij alarm warmt het apparaat niet op.

Het apparaat is uitgerust met meerdere elektronische beveiligingssystemen, ter voorkoming van elektrische overbelasting en ter bescherming van het koelsysteem. De thermische bescherming van de spoel wordt voornamelijk gebruikt bij het verwarmen van roestvrijstalen, koperen of aluminium onderdelen. Om het apparaat weer in werking te stellen, wachten tot het voldoende afgekoeld is. Voor alle andere beveiligingen, het apparaat uitschakelen met de hoofdschakelaar en opnieuw opstarten. Bij alarm vanwege de storingen E-6 et E-7, controleer of er geen lekkage in de toevoer is, of dat er geen toevoer verstopt of afgeknepen is, of de pomp niet geblokkeerd of buiten werking is, en dat er voldoende koelvloeistof aanwezig is. Druk, wanneer de storing opgelost lijkt, twee keer op de knop «vervangen van de inductor» (10). Het apparaat start een zuiveringscyclus op. Apparaat klaar om te functioneren.

TIJDVERTRAGINGSMODUS*

Met de "Timing" functie kunt u de verwarmingstijd van de Powerduction regelen. De tijd is instelbaar van 1 tot 30 seconden.

Om naar deze modus te gaan:

1. Druk op de verwarmingsautorisatietoets (2). Het indicatielampje gaat branden.
 2. Druk vervolgens tegelijkertijd op beide aan/uit-knopjes (4). Op het display verschijnt "SEC" en vervolgens "T 00" of "SEC" en dan "AAN" als er al een tijd is ingesteld.
 3. De aan/uit-toetsen (4) worden tijdsteltoetsen. Wijzig het setpoint van tijd tot tijd naar wens.
- ⚠ Als de tijdwaarde niet meer dan 3 seconden is gewijzigd en nog steeds "T 00" wordt weergegeven, keert de Powerduction terug naar de normale modus.

Gebruik in de "Timer"-modus:

Nadat het tijdstelpunt is geselecteerd, is het product klaar voor gebruik. De verlichtings-LED (12) brandt.

1. Druk op de lansknop (11). De intensiteit van de LED (12) neemt af om aan te geven dat de verwarming actief is.
2. De verwarming stopt aan het einde van de tijdslimiet. Zolang de lansknop (11) wordt ingedrukt, knipperen de LED (12) en de vrijgaveknop voor verwarming (2) om te waarschuwen dat de stroom is uitgeschakeld. Pas het tijdstelpunt zo nodig aan.
3. Druk op de lansknop (11) voor een nieuwe verwarmingscyclus.

De "Timer"-modus verlaten

De modus blijft te allen tijde actief, ook wanneer de Powerduction uit- en weer ingeschakeld is.

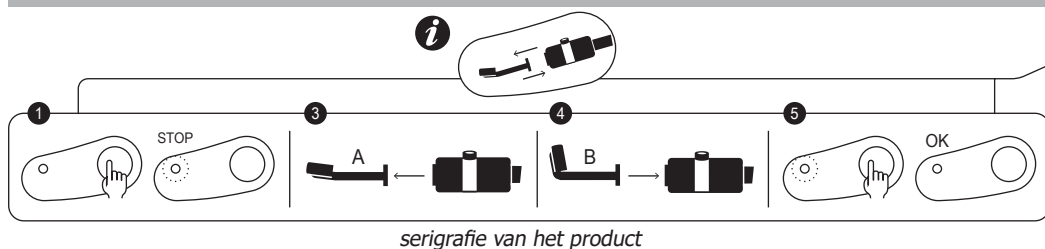
1. Om de modus te verlaten, stelt u het tijdstelpunt in op ∞ of druk tegelijkertijd op beide aan/uit-knopjes (4). De Powerduction keert terug naar de normale bedrijfsmodus. Op het scherm verschijnt "SEC" en vervolgens "OFF".

Speciaal kenmerk van de vermogensinstelling in deze modus

Zoals uitgelegd, kunt u in de normale gebruiksmodus met de instellingsknoppen de stroom wijzigen terwijl ze in deze modus het tijdstelpunt veranderen. Om het vermogen te veranderen zonder de modus te verlaten:

1. Druk op de verwarmingsautorisatietoets (2). Het groene licht gaat uit.
2. Met de insteltoetsen (4) kunt u de stroomvoorziening wijzigen. Pas de stroom aan.
3. Druk nogmaals op knop (2). Het indicatielampje gaat weer branden. De insteltoetsen (4) worden weer de tijdstelling.

MODUS «ONDERDELEN VERVANGEN»



Deze modus is uitsluitend toegankelijk wanneer het opwarmen niet geactiveerd is (groene lampje brandt niet).

1. Druk op de knop (10), de pomp stopt en het LED lampje (9) gaat branden.
2. Plaats de lans op de houder en plaats de kabel op de grond (om verlies van vloeistof te voorkomen).
3. Als de Powerduction is uitgerust met een complete inductor, draai deze dan los met de sleutel van 27 (meegeleverd met het product). Als het apparaat is uitgerust met een eenvoudige inductor, draai deze dan met de hand los en schroef de adapter indien nodig los.

De 37LG is uitgerust met een vaste aansluiting S, deze kan niet worden losgeschroefd.

4. Afhankelijk van de keuze van de nieuwe inductor: schroef een volledige inductor vast met de bijgeleverde sleutel of schroef de juiste adapter aan (max. 7 N.m) en schroef de nieuwe inductor vervolgens handmatig vast.
5. Druk opnieuw op de knop (10).



De pomp zal 5 seconden draaien. Er wordt een achtervolging weergegeven.

Als het debiet correct is, klinkt er een dubbele pieptoon en is het product klaar voor gebruik.

Anders wordt er een fout weergegeven (zie de foutcode-tabel).

Inductoren en Adapters

De Powerduction 37LG is uitgerust met een vaste aansluiting S en wordt standaard geleverd met de S90 inductor.

De Powerduction 39LG en 50LG worden standaard geleverd met de complete C20/B1 inductor.

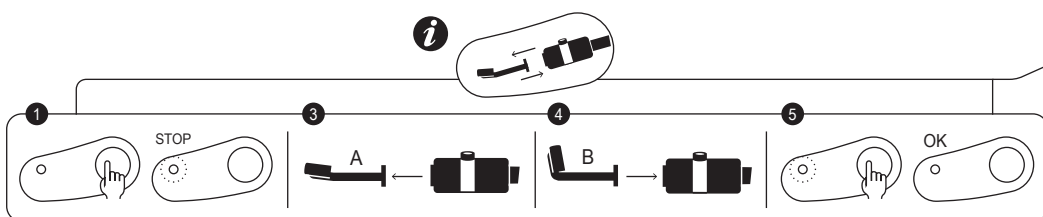
De andere accessoires zijn optioneel, ze breiden de verwarmingsmogelijkheden uit tot een breed scala aan toepassingen.

Ontdek het volledige gamma



Complete inductoren		Adapters	
<p>C20/B1 Ref. 056862</p>	<p>28S Ref. 064485</p>	<p>28L Ref. 064492</p>	
<p>C180/B1 Ref. 056879</p>	Inductoren		
<p>S90 Ref. 058927</p>	<p>S70 Ref. 061569</p>	<p>L90 Ref. 059788</p>	<p>L180 SPIRAL Ref. 065000</p>

<p>C180/B2 Ref. 056886</p>	<p>S180 Ref. 059269</p>	<p>S20/B1 Ref. 064874</p>	<p>L70 Ref. 059771</p>	<p>L20/B4 Ref. 067882</p>
	<p>S180/B1 Ref. 064881</p>	<p>S180/B3 W Ref. 067899</p>	<p>L180 Ref. 059795</p>	<p>L20 ALU GLOVE Ref. 069114</p>
				<p>L180 D80 Ref. 069121</p>

MODUS «ONDERDELEN VERVANGEN» (SERIGRAFIE VAN HET PRODUCT)


maximumkoppel
= 7N

Deze modus is uitsluitend toegankelijk wanneer het opwarmen niet geactiveerd is (groene lampje brandt niet).

1. Druk op de knop (10), de pomp stopt en het LED lampje (9) gaat branden.
2. Plaats de lans op de houder en plaats de kabel op de grond (om verlies van vloeistof te voorkomen).
3. Schroef het accessoire los met behulp van de sleutel 27 (meegeleverd met het apparaat).
4. Vervang en bevestig de nieuwe inductor.
5. Druk opnieuw op de knop (10).

De pomp stelt zichzelf in werking. Een looplichtje brandt gedurende 5 seconden.

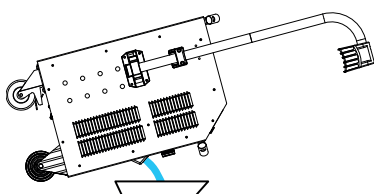
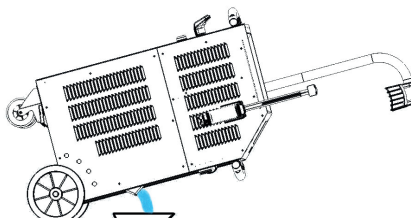
Wanneer de aanvoer correct is, klinkt een dubbele «BIP» en is het apparaat klaar om te functioneren.

Wanneer de aanvoer niet correct is, wordt er een storing aangegeven (kijk op de storings-tabel).


MODUS «AFVOEREN» (39LG & 50LG)

Deze module is alleen toegankelijk wanneer het opwarmen niet geactiveerd is (groene knop uit).

1. Druk op knop (10), de pomp stopt en het LEDlampje (9) gaat branden.
2. Plaats de lans op de houder en leg de kabel op de grond (om verlies van vloeistof te voorkomen).
3. Schroef het onderdeel los met sleutel 27 (meegeleverd met het apparaat).
4. Houd de knop «toestemming opwarmen» (2) 3 seconden lang ingedrukt, totdat deze gaat branden.
5. Plaats de lans-knop boven een reservoir met een inhoud van ten minste 10 liter.
6. Druk op de lans-knop (11). De pomp stelt zich in werking totdat het gepompte volume kleiner wordt dan één liter per minuut, gedurende twee minuten. De display toont het gepompte volume in deciliter per minuut. Om de pomp in het midden van een cyclus te laten stoppen, kunt u op iedere willekeurige knop drukken.
7. Om het koelvloeistofcircuit geheel leeg te laten lopen, moet u in het uiteinde van de lans blazen (30PSI) totdat u de luchtstroom hoort, of totdat u koelvloeistof uit het reservoir ziet komen.
8. Gebruik een vacuümpomp om de resterende vloeistof van de bodem van het reservoir op te pompen, of kantel het apparaat naar de voren.


39 LG

50 LG

9. Raadpleeg, voor het bijvullen van de koelvloeistof, de instructies voor het opstarten van het apparaat.

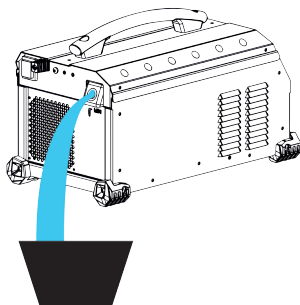
Het wordt aanbevolen om de koelvloeistof iedere jaar te vervangen, zodat de lans van de Powerduction optimaal blijft werken.

Gebruik bij voorkeur de speciale laskoelvloeistof die met Powerduction wordt aangeboden (zie § Onderhoud).

MODUS «AFVOEREN» (37LG)

Deze module is alleen toegankelijk wanneer het opwarmen niet geactiveerd is (groene knop uit).

1. Plaats de lans op zo'n manier dat deze naar boven gericht is. Leg de kabel op de grond (om verlies van vloeistof te voorkomen)
2. Schroef de spoel met de hand los.
3. Plaats de lans-knop boven een reservoir met een inhoud van ten minste 10 liter.
4. Voor het pompen van de overblijvende vloeistof uit de tankbodem, Plaats het product over een tank met een capaciteit van ten minste 10 liter en leun het product op de rug.



37 LG

KOELSYSTEEM EN MODUS «GEFORCEERDE KOELING» (39LG & 50LG)

Om ervoor te zorgen dat de temperatuur van de koelvloeistof niet stijgt, stelt de ventilator zich in werking, in alle gevallen wanneer de temperatuur van de koelvloeistof hoger wordt dan 35°C (95°F). Zodra de temperatuur lager wordt stopt de ventilator.

Tijdens langere opwarmingsperiodes heeft de POWERDUCTION een modus «geforceerde koeling». Om deze modus in werking te stellen :

1. Draai de hoofdschakelaar (1) op positie ON.
Het apparaat begint de opstartfase (duur 2 seconden).
2. Druk op knop (2) beschreven op pagina 5. Het lampje op knop (2) en het LED lampje op de lanshouder (12) gaan branden, en geven aan dat het apparaat klaar is om op te warmen.
3. Druk langere tijd (>3 seconden) op knop (10). De modus «Geforceerde koeling» is geactiveerd.
De ventilator stelt zich automatisch in werking. Het geluid van een werkende ventilator en de melding «Fan ON» die op de display verschijnt getuigen van de werking van de ventilator.

Om de modus «Geforceerde koeling» te stoppen, druk op de aan/uit knop om het opwarmen te stoppen, of druk opnieuw langere tijd op knop (10). De melding «Fan OFF» verschijnt op de display.

ONDERHOUD

Algemene aanbevelingen

- Het wordt aanbevolen om de koelvloeistof iedere 2 jaar te vervangen, zodat de lans van de Powerduction optimaal blijft werken. Alvorens de vloeistof toe te voegen, bestrooit u het product en controleert u het op lekkage.
- Gebruik bij voorkeur de speciale laskoelvloeistof die met Powerduction wordt aangeboden. Gebruik geen vloeistoffen voor auto's, alleen koelvloeistoffen met een laag elektrisch geleidingsvermogen.
- Controleer regelmatig of de vermogensschroeven goed vastzitten en of de elektrische aansluitingen er goed uitzien.

Aanbevolen aanhaalmoment voor vermogensschroeven

Afmetingen schroeven	M5	M6	M8	M10	klem	Gas 1/4 3/8 Gas	M28	M32	Inductor 16/22
Materiaal	staal	staal	messing	messing			koperen	koperen	koperen
Paar	4 Nm	6 Nm	7 Nm	7 Nm	2,5 Nm	4 Nm	7 Nm max	7 Nm max	persoonlijk, 4 Nm max

- Het is noodzakelijk dat het onderhoud van het apparaat wordt gedaan door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel, dat op de hoogte is van de aanbevelingen zoals beschreven in deze handleiding.
- Nooit het apparaat reinigen, smeren, of onderhoud uitvoeren op het apparaat wanneer het in werking is.

- Draai, alvorens met onderhoudswerkzaamheden te beginnen, de ON/OFF knop op positie « 0 » om het apparaat uit te schakelen, Haal vervolgens de stekker uit het stopcontact om zo een mogelijke elektrische schok en ieder risico op een verkeerde handeling te voorkomen.
- Draag geen ringen, horloges, sieraden, wijde of hangende kleding zoals stropdassen, gescheurde kleding, sjaals, openhangende jasjes of vesten of open ritsluitingen die gevaar kunnen opleveren tijdens het werken met het apparaat.
- Het is aan te raden om speciale kleding ter voorkoming van ongelukken te dragen, zoals bijvoorbeeld : veiligheidsschoenen met anti-slip zool, geluidswerende helmen, een veiligheidsbril en -handschoenen enz...
- Gebruik nooit benzine of ontvlambare oplosmiddelen om het apparaat te reinigen. Het is beter om water te gebruiken en, indien nodig, niet-giftige commerciële oplosmiddelen.
- Monteer, na verrichte werkzaamheden, altijd weer de metalen carters van het apparaat alvorens het apparaat opnieuw op te starten.
- De ferriet op inducerende kan worden vervangen als ze beschadigd zijn.

Om het te vervangen, moet u:

- verwijderen van de bescherming,
- verwijder het ferriet op koper met een warmtepistool om het verwijderen van het hars te vergemakkelijken,
- schoon koper,
- plak de ferriet met de specifieke hars,
- de positie van de ferriet met zijn bescherming,
- wacht volledige installatie van het hechtmiddel alvorens de spoel.

ACCESSOIRES		
39LG - 50LG		37LG
Galgen - Kabelgoot		 2 montagebeugels (indien de keuze van de trolleyoptie)
 052284		
OPTIES		
39LG - 50LG		37LG
Ferriet	Bescherming	UNIVERSAL 800 + galg
 053823	 056909	 051331 + 052284
 053458	 056916	
Lijmkit voor spoel		
 075948	 054851 Lijm StickPower Bi-component Epoxy 150°C	
Koelvloeistof		
10 l		5 l
 052246	 062511	

Preventief onderhoud

Het is noodzakelijk om regelmatig nauwgezette inspecties uit te voeren, om zo snel eventuele storingen op te kunnen sporen en deze te kunnen repareren, zodat deze geen schade kunnen veroorzaken aan het apparaat.



Controleer, elke keer dat u het apparaat POWERDUCTION moet gebruiken, eerst de veiligheidsonderdelen van het apparaat, en iedere storing die het correct functioneren van het apparaat zou kunnen hinderen. Controleer het apparaat dagelijks, om voorbodes van slijtage op te sporen.



De operationele veiligheid van het apparaat kan alleen worden gegarandeerd wanneer de reparaties worden uitgevoerd met originele onderdelen en als de onderhoudsinstructies correct worden nageleefd. Het apparaat moet na ieder gebruik uitgeschakeld en direct gereinigd worden om al het stof en vuiligheid te verwijderen, daar dit de ventilatie zou kunnen hinderen en het goed functioneren van het apparaat kan verminderen en de levensduur kan verkorten.

Controleer, voor ieder gebruik, het correct functioneren van de controle-elementen, de beveiligingsonderdelen, en alle elektrische verbindingenkabels.

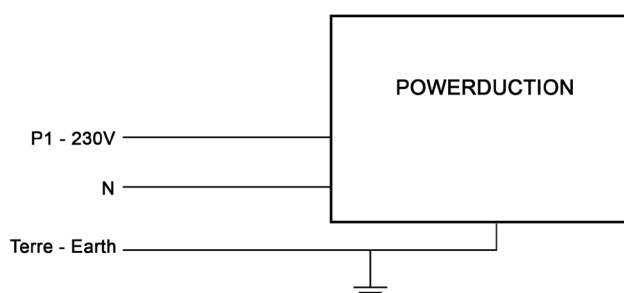


Voer periodiek visuele controles uit om te kijken of er geen vloeistof lekt, en om te verifiëren of de ventilatie-openingen niet verstopt zijn.

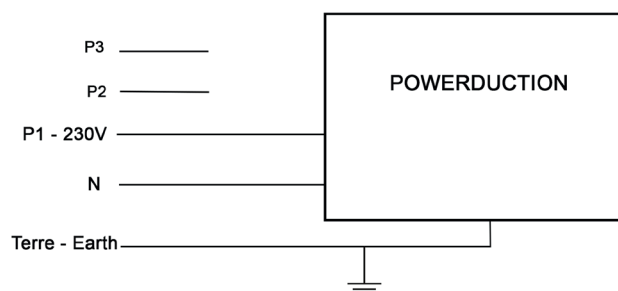
ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Het apparaat is ontworpen om op een 165V tot 265V enkelfase spanningsnet aangesloten te worden.

Op eenfase 230V elektrische installatie :



Op driefasige elektrische installatie :



GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

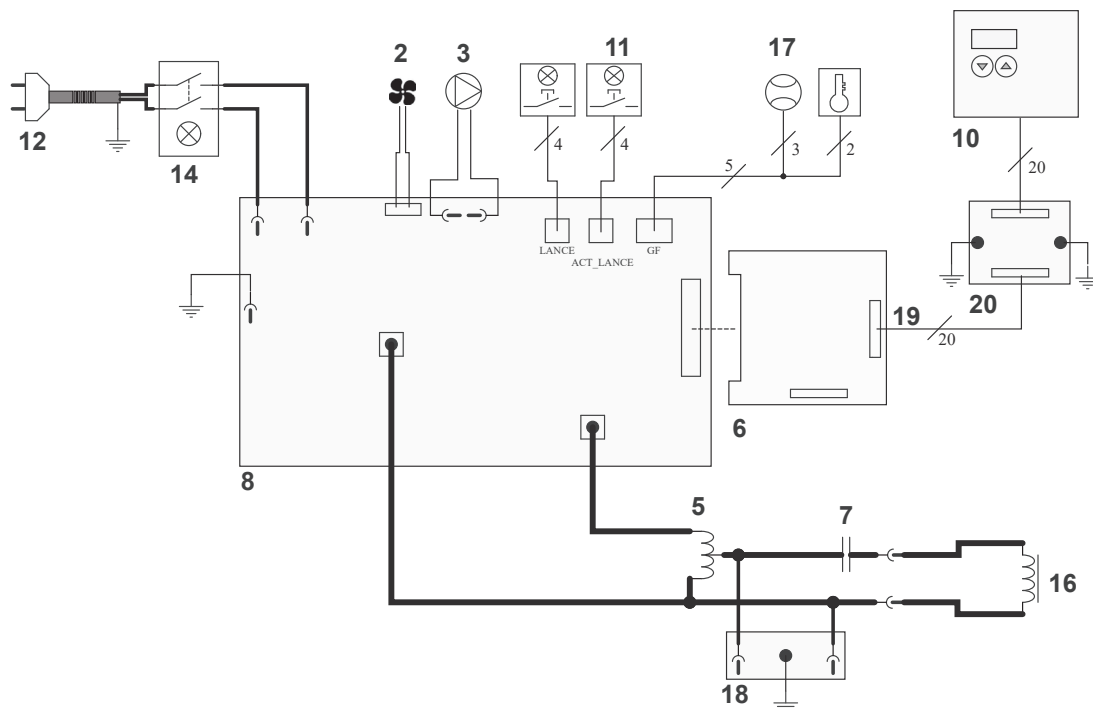
- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).
- Afneembare inductoren en ferrieten die verbruiksgoederen zijn.
- Gebruik van niet-gespecificeerd koelmiddel.

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

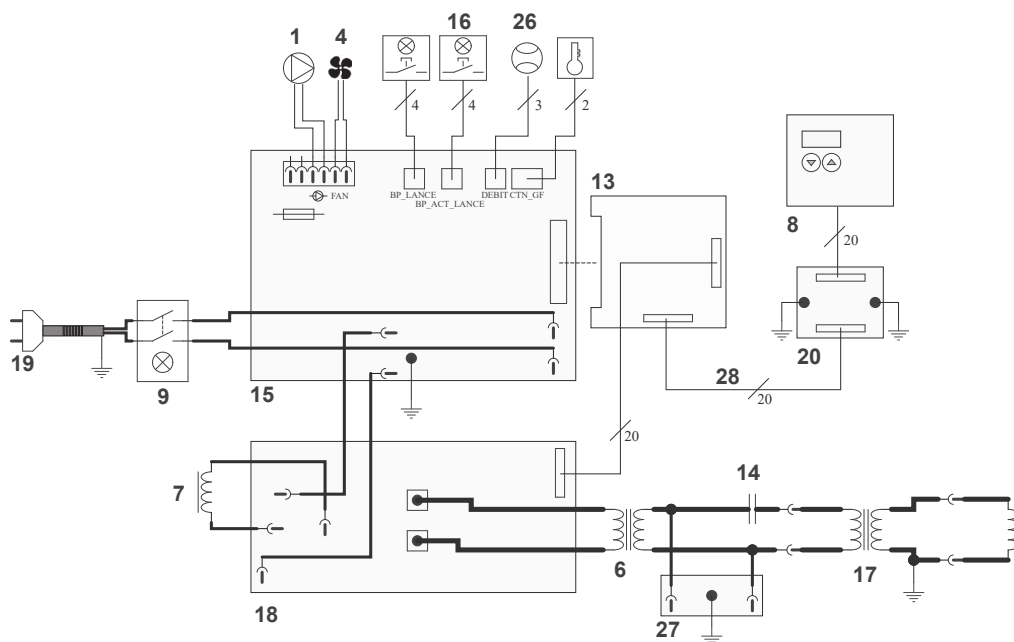
- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / ELECTRICAL DIAGRAM / ESQUEMAS ELÉCTRICOS / ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ / ELEKTRISCHE SCHEMA'S / SCHEMI ELETRICI

37LG



39LG



50LG

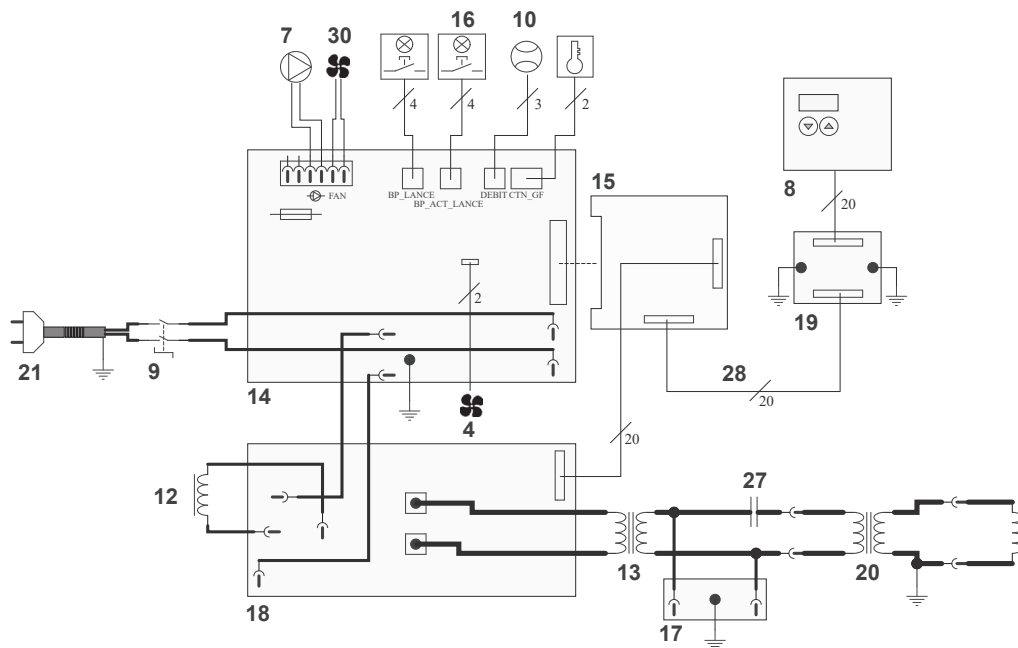
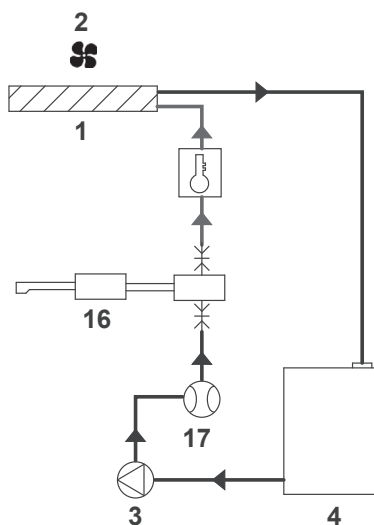
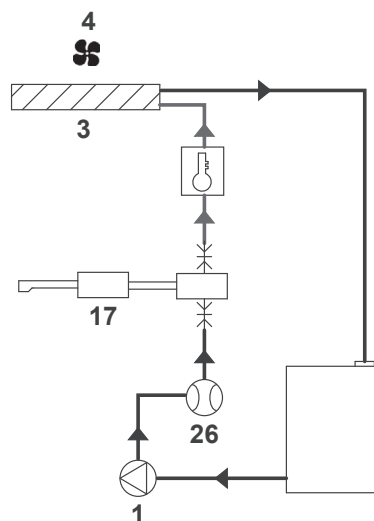


DIAGRAMME DU CIRCUIT DE REFRIGERISSEMENT / COOLING CIRCUIT DIAGRAM / DIAGRAMA DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN / ДИАГРАММА ЦЕ ПИ ОХЛАЖДЕНИЯ / SCHEMA KOELCIRCUIT / DIAGRAMMA DEL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

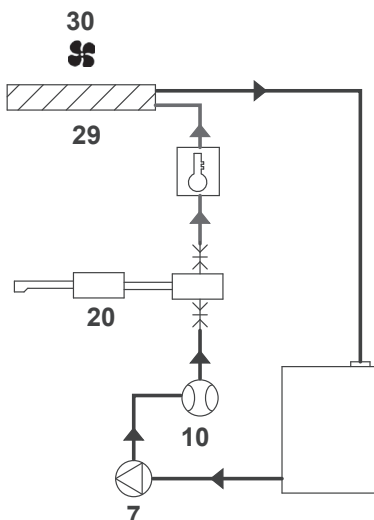
37LG



39LG



50LG

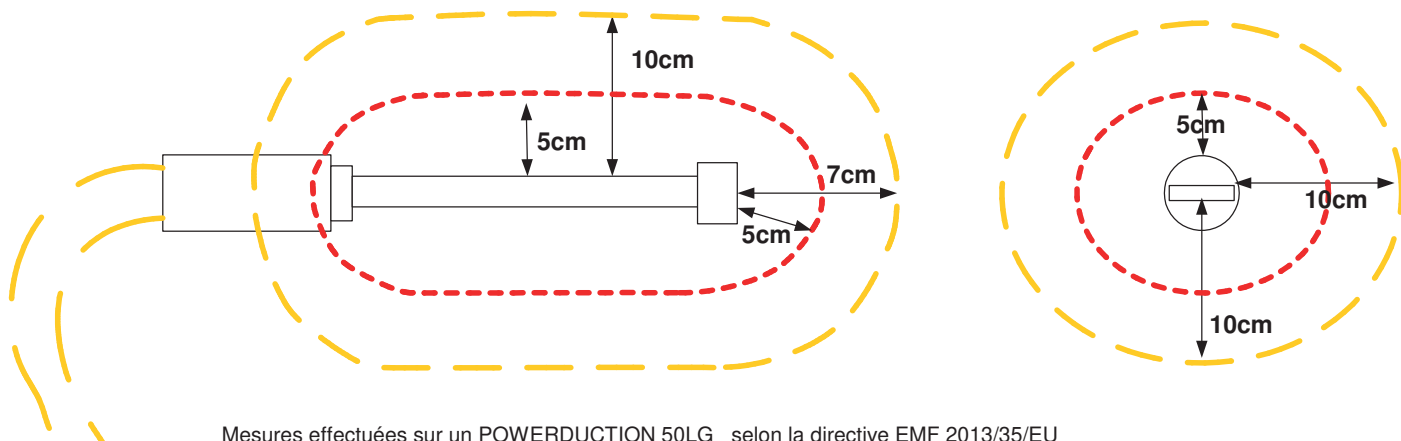


DISTANCES EMS / DISTANCES EMS / DISTANCES EMS / DISTANCIAS EMS / РАСТОЯНИЯ EMS / AFSTANDEN EMS / DISTANZE EMS

POWERDUCTION 50 LG

--- VA pour une exposition des membres

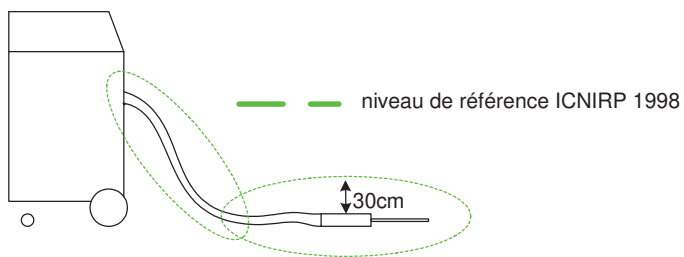
--- VA haute/basse



Mesures effectuées sur un POWERDUCTION 50LG selon la directive EMF 2013/35/EU

plan globale du produit

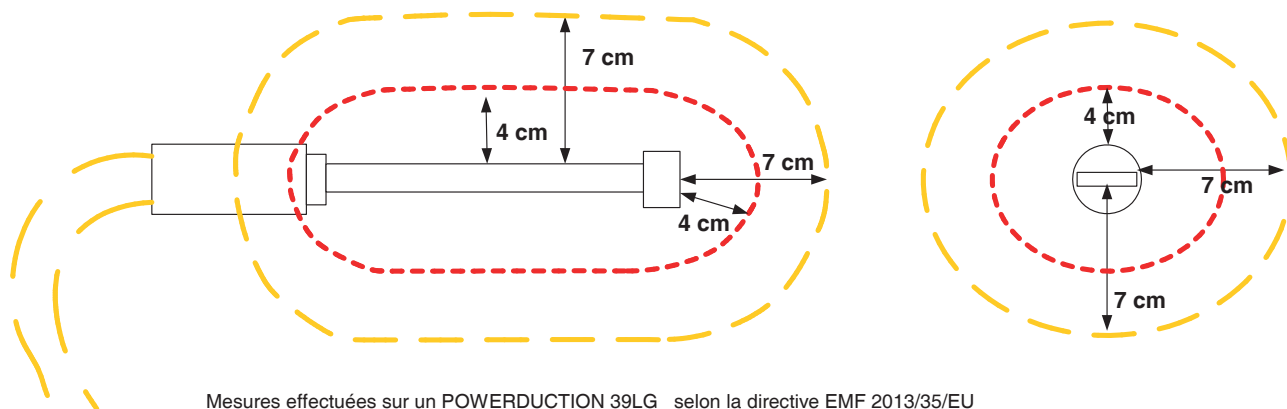
ajouter un zoom de la lance



POWERDUCTION 39 LG

--- VA pour une exposition des membres

--- VA haute/basse

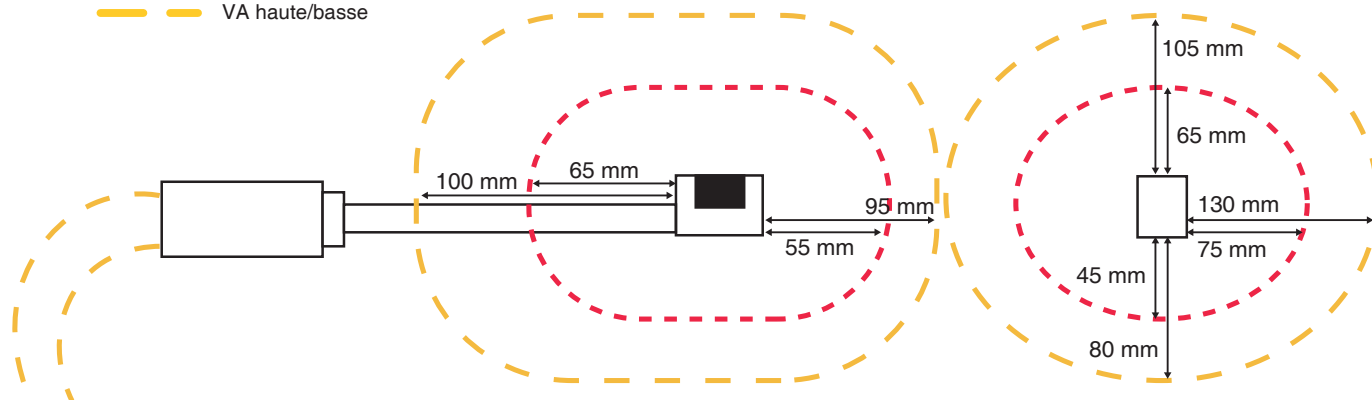


Mesures effectuées sur un POWERDUCTION 39LG selon la directive EMF 2013/35/EU

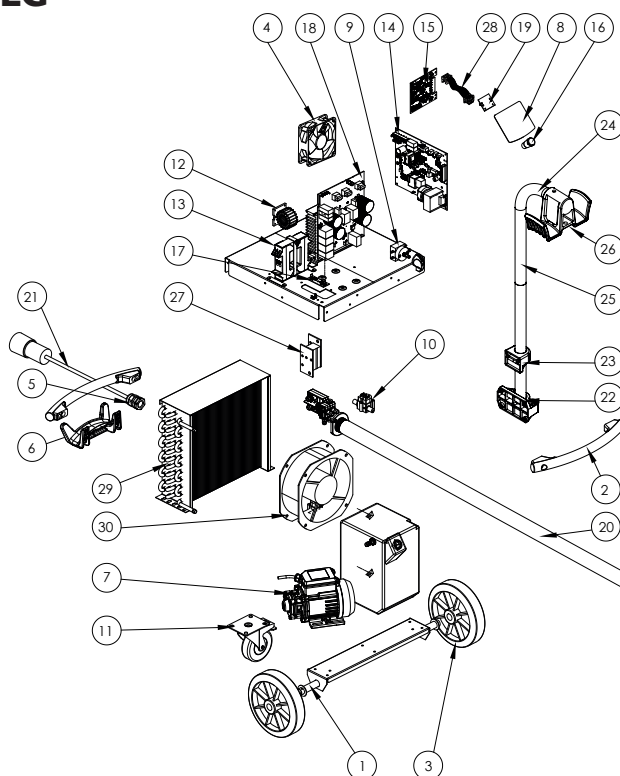
POWERDUCTION 37 LG

--- VA pour une exposition des membres

--- VA haute/basse



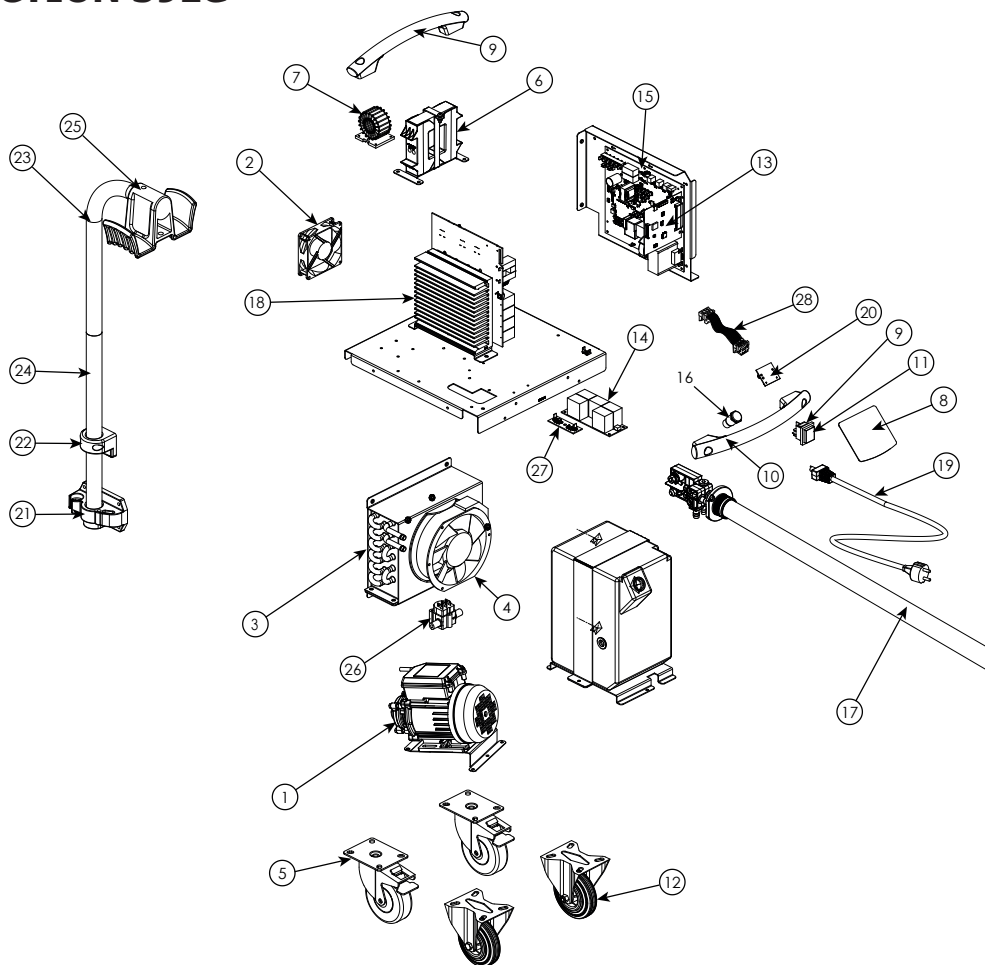
POWERDUCTION 50LG



N°	Désignation	Réf
1	Axe de roue / Wheel axle / Radachse / Eje de la rueda / Ось колеса / Wiel / Asse delle ruote	91100ST
2	Poignée plastique / Plastic handle / Kunststoffgriff / Mango de plástico / Пластиковая ручка / Kunststof handvat / Maniglia in plastica	56014
3	Roue / Wheel / Rad / Rueda / Колесо / Wiel / Ruota	71375
4	Ventilateur / Ventilator / Beatmungsgerät / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore	51021
5	Presse étoupe / Cable gland / Kabelverschraubung / Glándula de cable / кабельный ввод / Klier / Pressacavo	71164
6	Enrouleur de Cables - Pincas / Cable Reel - Pliers / Kabeltrommel - Zange / Carrete de cable - Alicates / Кабельный барабан - Клещи / Kabelhaspel - Tang / Avvolgicavo - Pinze	56131
7	Pompe / Pump / Pumpe / Bomba / Насос / Pomp / Pompa	71746
8	Clavier / Keyboard / Tastatur / Teclado / Клавиатура / Toetsenbord / Tastiera	51967INDX
9	Interrupteur Marche/Arrêt / On/Off switch / Ein/Aus-Schalter / Interruptor de encendido y apagado / Переключатель Вкл/ Выкл / Aan/uit-schakelaar / Interruttore On/Off	51075
10	Capteur de débit / Flow sensor / Durchflusssensor / Sensor de flujo / Датчик расхода / Stromingssensor / Sensore di flusso	81100
11	Roue pivotante avec frein / Swivel wheel with brake / Schwenkrad mit Bremse / Rueda giratoria con freno / Шарнирное колесо с тормозом / Zwenkwiel met rem / Ruota girevole con freno	71360
12	Self / Self / Spule / Self / Inductie spoel / Self	63691
13	Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96175
14	Circuit alimentation & CEM / Power supply & EMC circuit / Stromversorgung & EMV-Schaltung / Fuente de alimentación y circuito EMC / Источник питания и электромагнитная цепь / Stroomvoorziening & EMC-circuit / Alimentazione e circuito EMC	97367C
15	Carte de commande / Control card / Kontrollkarte / Tarjeta de control / Карта управления / Besturingskaart / Scheda di controllo	Si fab < 21.01 : S97788 Si fab = 21.01 : Consulter SAV Si fab > 21.01 : 97788C
16	Bouton lumineux vert / Green illuminated button / Grün beleuchtete Taste / Botón verde iluminado / Зеленая кнопка с подсветкой / Groen verlichte knop / Pulsante verde illuminato /	51403
17	Circuit CEM / EMC circuit / Leistungsfluss-EMV-Schaltung / Circuito de conducción de energía EMC / Электромагнитная цепь электромагнитной совместимости / Elektriciteitsnet EMC-circuit / Circuito EMC a conduzione di potenza	97472C
18	Circuit primaire / Primary circuit / Primärer Kreislauf / Circuito primario / Первичный контур / Primair circuit / Circuito primario	97447C
19	Circuit adaptation interface clavier / Keyboard interface adaptation circuit / Schaltung zur Anpassung der Tastaturschnittstelle / Circuito de adaptación de la interfaz del teclado / Схема адаптации интерфейса клавиатуры / Toetsenbordinterface aanpassingscircuit / Circuito di adattamento dell'interfaccia della tastiera	97782C*
20	Lance / Launch / Starten Sie / Lanzamiento / Запуск / Lancering / Lanciare	94196
21	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de alimentación / шнур питания / Stroomkabel / Cavo di alimentazione	21556
22	Pied de maintièn potence / Handle foot for gallows / Handgriff-Fuß für Galgen / Pie de mango para la horca / Ручка-ножка для виселицы / Handgripvoet voor galg / Piedino per forza	56023
23	Maintien haut potence / High gallows support / Hohe Galgenunterstützung / Soporte de la horca alta / Высокая виселица поддержка / Hoge galgsteun / Supporto per forza alta	56024

24	Potence support cable / High gallows support / Kabelhalterung / Soporte del cable / Кронштейн опоры кабеля / Kabelsteunbeugel / Staffa di supporto del cavo	fab050ST
25	Mat potence / Mat gallows / Matten-Galgen / La horca de esteras / ковровая виселица / Matgalg / Forca di stuoia	91025ST
26	Support câble pour potence / Cable support for a gallows / Kabelhalterung für einen Galgen / Soporte de cable para una horca / Кабельная опора для виселицы / Кабельная опора для виселицы / Kabelsteun voor een galg / Supporto per cavo per forza	56019
27	Condensateur de résonance / Resonance capacitor / Resonanzkondensator / Condensador de resonancia / Резонансный конденсатор / Resonantiecondensator / Condensatore di risonanza	52250
28	Nappe / Ribbon cable / Flachbandkabel / Cable plano / ленточный кабель / Lint kabel / Cavo a nastro	63781
29	Condenseur à eau / Water-cooled condenser / Wassergekühlter Kondensator / Condensador enfriado por agua / Водяной конденсатор / Watergekoelde condensator / Condensatore raffreddato ad acqua	71777
30	Ventilateur / Ventilator / Beatmungsgerät / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore	51004

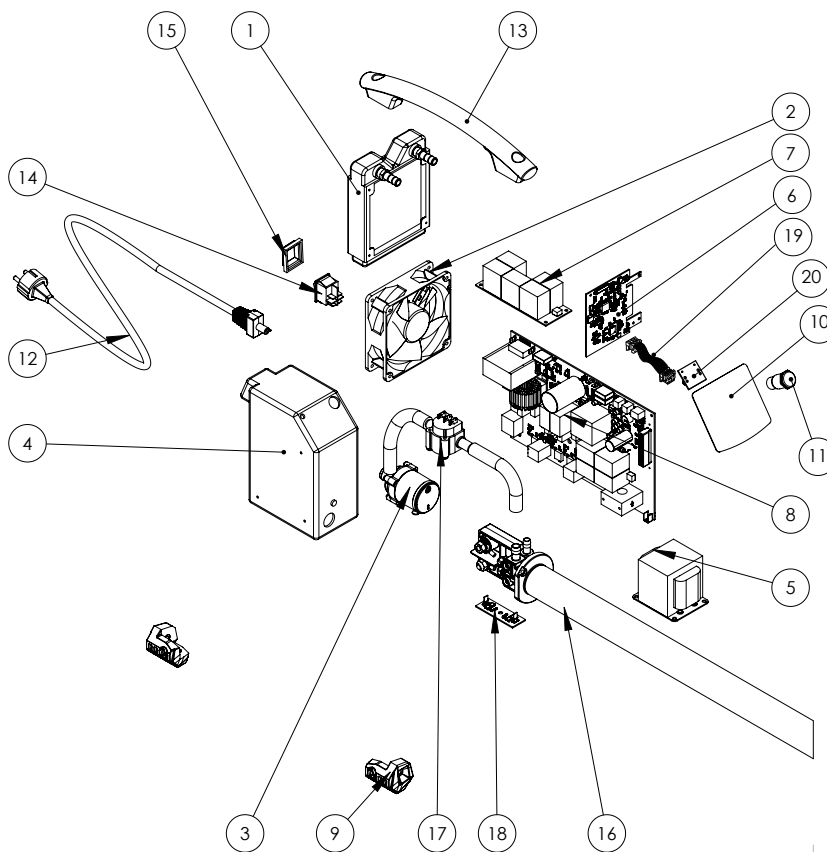
POWERDUCTION 39LG



N°	Désignation	Réf
1	Pompe / Pump / Pumpe / Bomba / Насос / Pomp / Pompa	71746
2	Ventilateur / Ventilator / Beatmungsgerät / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore	51048
3	Radiateur à eau 3 rangés / Water radiator 3 rows / Wasserkühler 3 Reihen / Radiador de agua 3 filas / Водяной радиатор 3 ряда / Waterradiator 3 rijen / Radiatore dell'acqua 3 file	71778
4	Ventilateur radiateur / Radiator fan / Heizkörperventilator / Ventilador del radiador / Вентилятор радиатора / Radiatorventilator / Ventola del radiatore	51014
5	Roue pivotante avec frein / Swivel wheel with brake / Schwenkrad mit Bremse / Rueda giratoria con freno / Шарнирное колесо с тормозом / Zwenkwiel met rem / Ruota girevole con freno	71360
6	Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96175
7	Self torique / Toroidal choke / Ringkernrossel / Estrangulamiento toroidal / тороидальный дроссель / Ringkern / Strozatore toroidale	63691
8	Clavier / Keyboard / Tastatur / Teclado / Клавиатура / Toetsenbord / Tastiera	51967INDX
9	Interrupteur Marche/Arrêt / On/Off switch / Ein/Aus-Schalter / Interruptor de encendido y apagado / Переключатель Вкл/Выкл / Aan/uit-schakelaar / Interruttore On/Off	52460
10	Poignée plastique / Plastic handle / Kunststoffgriff / Mango de plástico / Пластиковая ручка / Kunststof handvat / Maniglia in plastica	56048
11	Cache bouton / Button cover / Knopfdeckung / Tapa de botones / Крышка кнопки / Knopdeksel / Copertura a bottone	52463
12	Roues fixe / Fixed wheels / Feste Räder / Ruedas fijas / Фиксированные колеса / Vaste wiele / Ruote fisse	71368
13	Carte de commande / Control card / Kontrollkarte / Tarjeta de control / Карта управления / Besturingskaart / Scheda di controllo	Si fab < 21.12 : S97788 Si fab = 21.12 : Consulter SAV Si fab > 21.12 : 97788C

14	Circuit condensateur / Capacitor circuit / Kondensator-Schaltkreis / Circuito de condensadores / Конденсаторная схема / Condensatorcircuit / Circuito del condensatore	97426C
15	Circuit alimentation & CEM / Power supply & EMC circuit / Stromversorgung & EMV-Schaltung / Fuente de alimentación y circuito EMC / Источник питания и электромагнитная цепь / Stroomvoorziening & EMC-circuit / Alimentazione e circuito EMC	97367C
16	Bouton lumineux vert / Green illuminated button / Grün beleuchtete Taste / Botón verde iluminado / Зеленая кнопка с подсветкой / Groen verlichte knop / Pulsante verde illuminato /	51403
17	Lance / Launch / Starten Sie / Lanzamiento / Зануек / Lancering / Lanciare	94196
18	Circuit primaire / Primary circuit / Primärer Kreislauf / Circuito primario / Первичный контур / Primair circuit / Circuito primario	97447C
19	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de alimentación / шнур питания / Stroomkabel / Cavo di alimentazione	21584INDX
20	Circuit adaptation interface clavier / Keyboard interface adaptation circuit / Schaltung zur Anpassung der Tastaturschnittstelle / Circuito de adaptación de la interfaz del teclado / Схема адаптации интерфейса клавиатуры / Toetsenbordinterface aanpassingscircuit / Circuito di adattamento dell'interfaccia della tastiera	97782C*
21	Pied de maintiein potence / Handle foot for gallows / Handgriff-Fuß für Galgen / Pie de mango para la horca / Ручка-ножка для виселицы / Handgreepvoet voor galg / Piedino per forca	56023
22	Maintien haut potence / High gallows support / Hohe Galgenunterstützung / Soporte de la horca alta / Высокая виселица поддержка / Hoge galgsteun / Supporto per forca alta	56024
23	Potence support cable / High gallows support / Kabelhalterung / Soporte del cable / Кронштейн опоры кабеля / Kabelsteunbeugel / Staffa di supporto del cavo	fab050ST
24	Mat potence / Mat gallows / Matten-Galgen / La horca de esteras / ковровая виселица / Matgalg / Forca di stuoia	91025ST
25	Support câble pour potence / Cable support for a gallows / Kabelhalterung für einen Galgen / Soporte de cable para una horca / Кабельная опора для виселицы / Кабельная опора для виселицы / Kabelsteun voor een galg / Supporto per cavo per forca	56019
26	Capteur de débit / Flow sensor / Durchflusssensor / Sensor de flujo / Датчик расхода / Stromingssensor / Sensore di flusso	81100
27	Circuit CEM / EMC circuit / Leistungsfluss-EMV-Schaltung / Circuito de conducción de energía EMC / Электромагнитная цепь электромагнитной совместимости / Elektriciteitsnet EMC-circuit / Circuito EMC a conduzione di potenza	97472C
28	Nappe / Ribbon cable / Flachbandkabel / Cable plano / ленточный кабель / Lint kabel / Cavo a nastro	63781

POWERDUCTION 37LG



N°	Désignation	Réf
1	Condenseur à eau / Water-cooled condenser / Wassergekühlter Kondensator / Condensador enfriado por agua / Водяной конденсатор / Watergekoelde condensator / Condensatore raffreddato ad acqua	71751
2	Ventilateur / Ventilator / Beatmungsgerät / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore	51021
3	Pompe / Pump / Pumpe / Bomba / Насос / Pomp / Pompa	71776
4	Réservoir / Tank / Tank / Tanque / Цистерна / Tank / Serbatoio	91138
5	Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96133
6	Carte de commande / Control card / Kontrollkarte / Tarjeta de control / Карта управления / Besturingskaart / Scheda di controllo	Si fab < 21.07 : S97418 Si fab = 21.07 : Consulter SAV Si fab > 21.07 : 97418C

7	Circuit condensateur / Capacitor circuit / Kondensator-Schaltkreis / Circuito de condensadores / Конденсаторная схема / Condensatorcircuit / Circuito del condensatore	97473C
8	Circuit de puissance / Power circuit / Stromkreislauf / Circuito de energía / Цепь питания / Vermogenscircuit / Circuito di alimentazione	97419C
9	Patin - Angle / Shoe - Angle / Schuh - Winkel / Zapato - Ángulo / Обувь - Угол / Schoen - Hoek / Scarpa - Angolo	56120
10	Clavier / Keyboard / Tastatur / Teclado / Клавиатура / Toetsenbord / Tastiera	51967IND1
11	Bouton lumineux vert / Green illuminated button / Grün beleuchtete Taste / Botón verde iluminado / Зеленая кнопка с подсветкой / Groen verlichte knop / Pulsante verde illuminato	51403
12	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de alimentación / шнур питания / Stroomkabel / Cavo di alimentazione	21468 C51138 (UK)
13	Poignée plastique / Plastic handle / Kunststoffgriff / Mango de plástico / Пластиковая ручка / Kunststof handvat / Maniglia in plastica	56048
14	Interrupteur Marche/Arrêt / On/Off switch / Ein/Aus-Schalter / Interruptor de encendido y apagado / Переключатель Вкл/ Выкл / Aan/uit-schakelaar / Interruttore On/Off	52460
15	Cache bouton / Button cover / Knopfabdeckung / Tapa de botones / Крышка кнопки / Knopdeksel / Copertura a bottone	52463
16	Lance / Launch / Starten Sie / Lanzamiento / Запуск / Lancering / Lanciare	95398
17	Capteur de débit / Flow sensor / Durchflusssensor / Sensor de flujo / Датчик расхода / Stromingssensor / Sensore di flusso	81100
18	Circuit CEM Powerduction / Powerduction EMC circuit / Leistungsfluss-EMV-Schaltung / Circuito de conducción de energía EMC / Электромагнитная цепь электромагнитной совместимости / Elektriciteitsnet EMC-circuit / Circuito EMC a conduzione di potenza	97472C
19	Nappe / Ribbon cable / Flachbandkabel / Cable plano / ленточный кабель / Lint kabel / Cavo a nastro	63781
20	Circuit adaptation interface clavier / Keyboard interface adaptation circuit / Schaltung zur Anpassung der Tastaturschnittstelle / Circuito de adaptación de la interfaz del teclado / Схема адаптации интерфейса клавиатуры / Toetsenbordinterface aanpassingscircuit / Circuito di adattamento dell'interfaccia della tastiera	97782C*



Société JBDC

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex